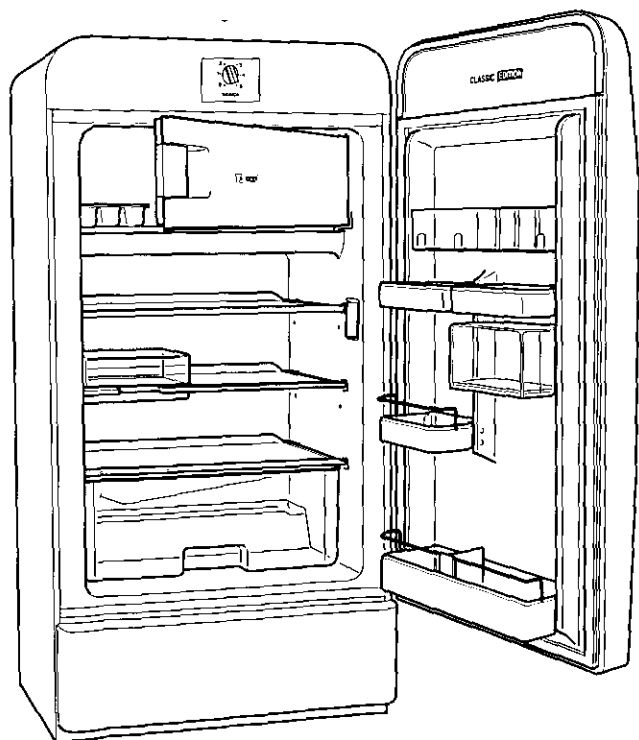


BOSCH

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Notice d'instructions
NL Gebruiksaanwijzing
»Classic Edition«



KDL 19..

BOSCH

DE Inhaltsverzeichnis	3-24
GB Contents	25-46
FR Table des matières	47-68
NL Inhoud	69-90

**Liebe Kundin,
lieber Kunde,**

Sie haben sich für ein hochwertiges energiesparendes FCKW- und FKW-freies Kühlgerät aus dem Hause Bosch entschieden. Für dieses Vertrauen bedanken wir uns. Ihr neues Gerät im klassischen Design der 50er Jahre sieht nicht nur originell aus, es steckt auch ganz schön viel drin:

Nämlich jede Menge gute Ideen und modernste Technik in Bosch-Qualität. Damit Sie alle Vorteile nutzen können, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung gründlich durch.

Hier finden Sie alles, um Ihr Gerät problemlos bedienen zu können.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese einem eventuellen Nachbesitzer weiter.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Gerät.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

Inhaltsverzeichnis

Seite

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen	5
Gerät kennenlernen	8
Gerät aufstellen	10
Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten	11
Inneneinrichtung verändern	12
Lebensmittel einordnen	14
Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	15
Kleine Mengen Lebensmittel selbst eingefrieren	16
Gerät abtauen	18
Gerät reinigen	19
Energiespartips	20
Hinweise zu Betriebsgeräuschen	21
Kleine Störungen selbst beheben	22
Kundendienst	24

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen

Entsorgung des Altgerätes

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kartonagen bestehen aus 80 % bis 100 % Altpapier. Holzteile sind nicht chemisch behandelt.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen und recyclebar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und das Müllvolumen verringert.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Gerätes zur stofflichen Verwertung dem Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung.

Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600 a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät verwenden. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!
- Die Teile des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Bestimmungen, Umgebungstemperatur beachten

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Umgebungstemperatur beachten

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungstemperaturbereich von +16 °C bis 32 °C (ST-Ausführung +16 °C bis +38 °C, siehe Typenschild).

Sinkt die Umgebungstemperatur unter 16 °C ab, kann es durch verminderte Laufzeit des Aggregates im Gefrierfach zu warm werden. Gefriergut kann auftauen.

Gerät kennenlernen

Ein-/Ausschalter
und Temperaturwähler

Gefrierfach

Eisschale

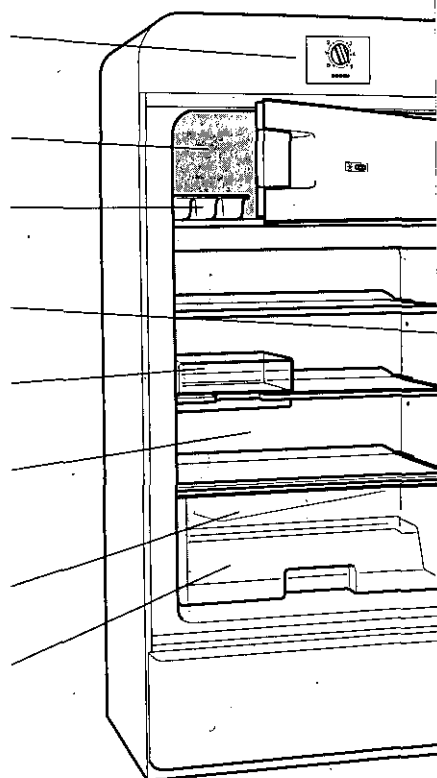
Innenbeleuchtung

Fleisch- und Wurstbehälter

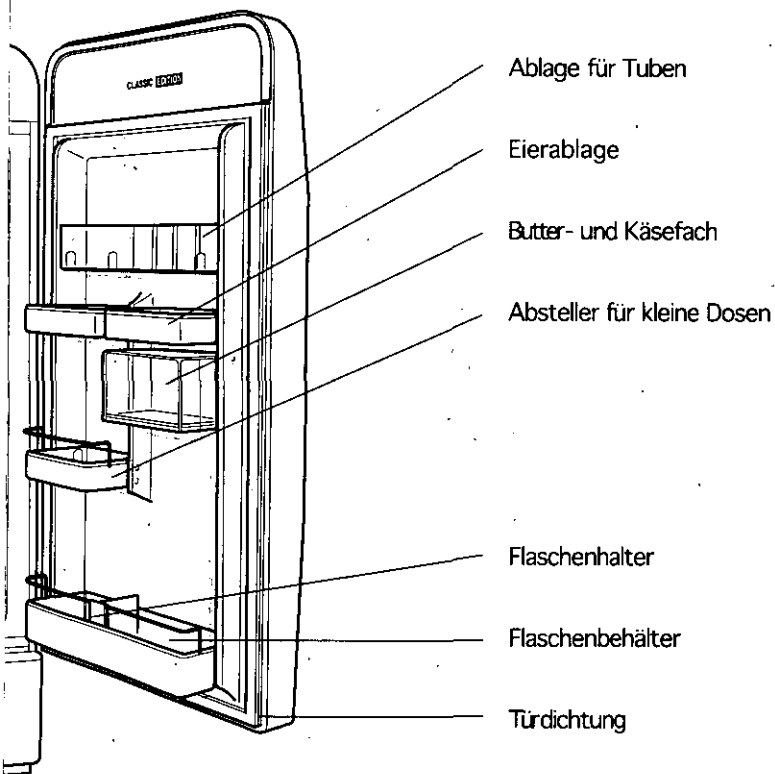
Rückwand des Kühlraumes
(Kälteerzeuger)

Tauwasserablaufrinne

Gemüsebehälter



Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Gerät aufstellen

Aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum.

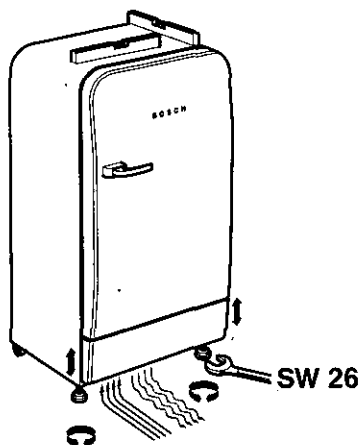
Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, ist eine geeignete Isolierplatte zu verwenden oder es sind folgende Mindestabstände zur Wärmequelle einzuhalten:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden höhenverstellbaren Füße ausgleichen. Zwei Rollen auf der Rückseite erleichtern das Aufstellen.



Belüftung

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über einen Spalt im Sockel. Auf keinen Fall den Spalt abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Elektrischer Anschluß

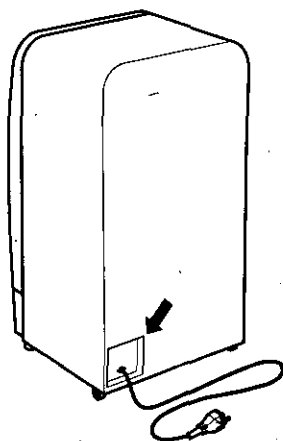
Das Netzkabel befindet sich aufgewickelt in der unteren Öffnung auf der Rückseite des Gerätes.

Das Gerät an 220-240 V/50 Hz Wechselstrom nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muß mit mindestens einer 10-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nichteuropäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung, Frequenz und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.



Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten

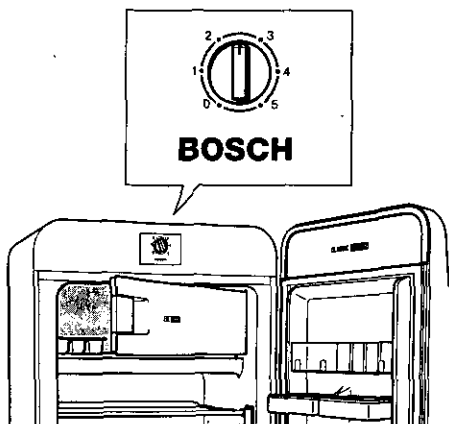
Einschalten

Temperaturwähler aus der "0"-Stellung herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenraumbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Hinweis:

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückwand des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt.

Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.



Temperatur einstellen

Zum Einstellen, Temperaturwähler auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen folgende Temperaturwählereinstellungen:

- bei kurzfristiger Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach eine **niedrige Merkhzahl** (Energiesparender Betrieb).
- bei langfristiger Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach und zum Einfrieren frischer Lebensmittel eine **mittlere Merkhzahl**.

Hinweis:

Die Temperatur im Gerät wird beeinflußt durch:

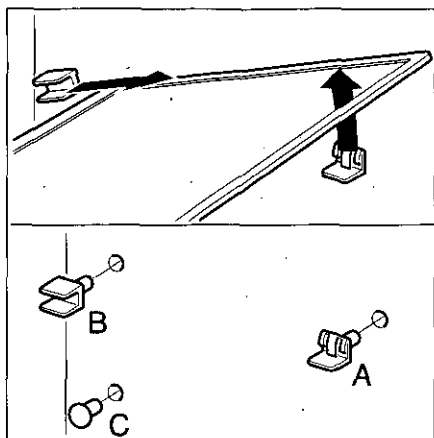
- Menge und Temperatur der frisch eingelagerten Lebensmittel
- Häufigkeit des Türöffnens
- Höhe der Zimmertemperatur

Bei Bedarf Temperaturwählereinstellung verändern.

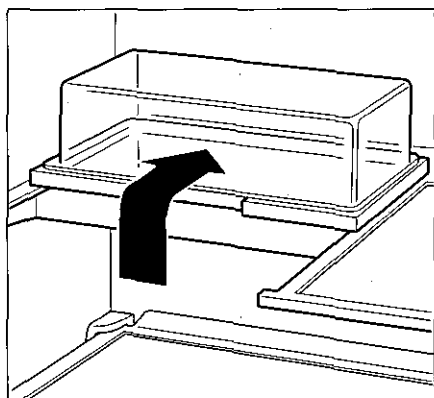
Ausschalten

- Temperaturwähler auf "0"-Stellung drehen, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen. Gerätetür und Gefrierfachtür offenlassen.

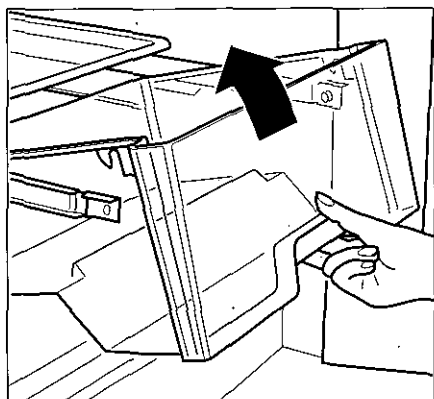
Inneneinrichtung verändern



Die Ablagen lassen sich bei Bedarf umsetzen. Dazu die Ablagen herausnehmen und die Auflagen "A", "B" und Stopfen "C" von Hand umsetzen.



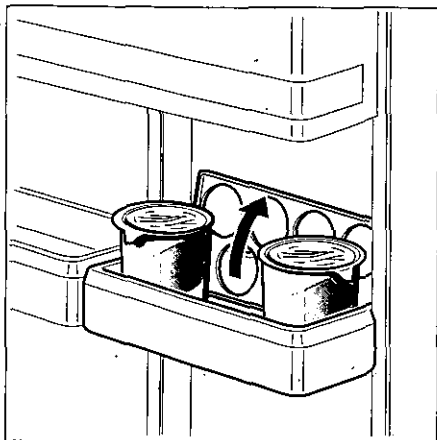
Zum Stellen von Flaschen kann der Fleisch- und Wurstbehälter nach hinten gesetzt werden.



Der Gemüsebehälter lässt sich zum Reinigen herausnehmen. Zum Herausnehmen Behälter ganz herausziehen und hochheben.

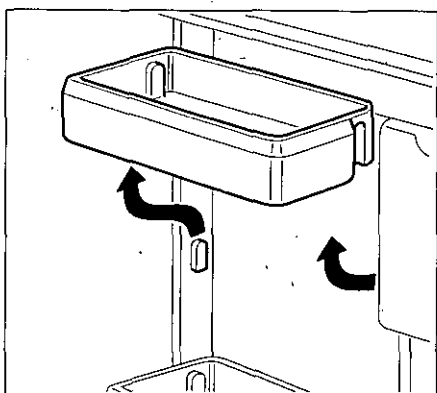
Beim späteren Einsetzen des Behälters Behälter auf die Auszugschienen legen, ganz in den Innenraum schieben und etwas nach unten drücken (Behälter rastet in Auszugschienen ein).

Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden.

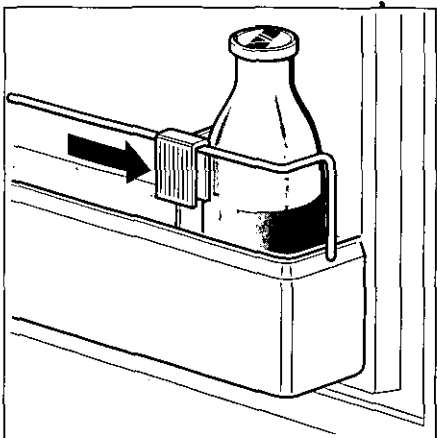


Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben.



Damit die Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür nicht umfallen können, kann man sie mit dem Flaschenhalter sichern.



Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnte sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren.
- Hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Glasplatte.

Einordnungsbeispiel

Eiswürfelherstellung

Speiseeis

Tiefkühlkost

Gefriergut

Backwaren

fertige Speisen

Molkereiprodukte

Fleisch und

Wurst

Gemüse

Obst

Salat

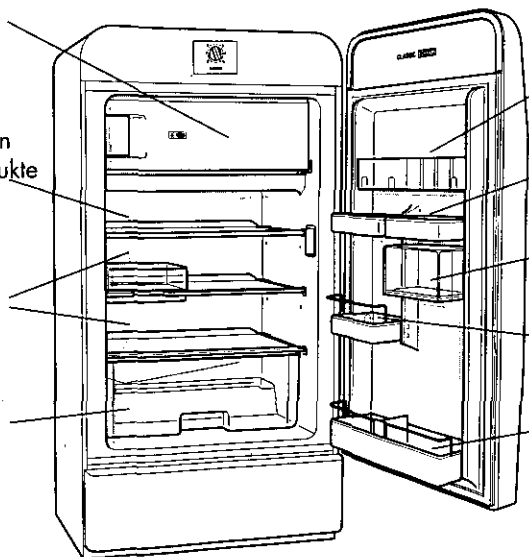
Tuben

Eier

Butter, Käse

Kleine Dosen

Flaschen
Milchtüten



Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Das Gefrierfach eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost, zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel und zur Eiswürfelherstellung.

Bei Aufstellung des Geräts in unbeheizten Räumen beachten!

Sinkt die Umgebungstemperatur unter 16 °C ab, kann es durch verminderte Laufzeit des Aggregates im Gefrierfach zu warm werden. Gefriergut kann auftauen.

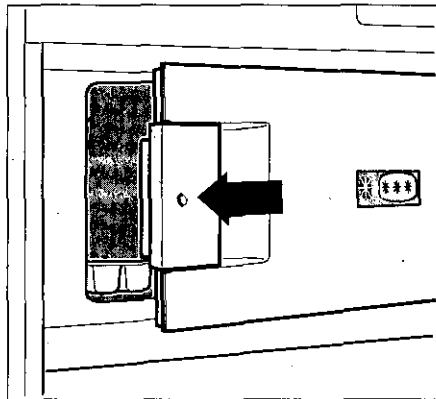
Verschlussanzeige Gefrierfachtür

Die Verschlussanzeige im Griff zeigt an, ob das Gefrierfach richtig geschlossen ist.

Bei roter Anzeige ist die Tür offen.

Bei weißer Anzeige ist die Tür geschlossen.

Achten Sie darauf, daß die Tür stets geschlossen ist. Eine offene Tür führt zum Auftauen des Gefriergutes, zu einer starken Vereisung des Gefrierfaches und zu einem hohen Stromverbrauch.



Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte -18 °C anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren.

Die Tiefkühlkost in das Gefrierfach einlegen, Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeitsdatums aufbrauchen. Auftaute Lebensmittel nicht wieder eingefrieren. Wenn die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (gekocht oder gebraten), können sie erneut eingefroren werden.

Kleine Mengen Lebensmittel selbst eingefrieren

Lebensmittel verpacken

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden. Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten. Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folien-schweißgerät verschweißt werden. Vor dem Einlegen in das Gefrierfach den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel auf einmal eingefrieren.

Legen Sie die zu gefrierenden Lebensmittel breitflächig auf den Boden des Gefrierfaches. Achten Sie bitte darauf, daß bereits gefrorene und frisch einzufrierende Lebensmittel nicht miteinander in Berührung kommen.

Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierfach lagern. Flaschen und Dosen platzen. Tür des Gefrierfaches schließen (Tür muß hörbar einrasten).

Hinweis:

Durch das Einbringen von frischen Lebensmitteln in das Gefrierfach arbeitet die Kühlmaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. Hierdurch kann unter Umständen auch der Kühlraum stärker gekühlt werden. Bei Bedarf Temperaturwähler auf kleinere Merzkahl drehen und nur bis max. 2,0 kg Lebensmittel eingefrieren.

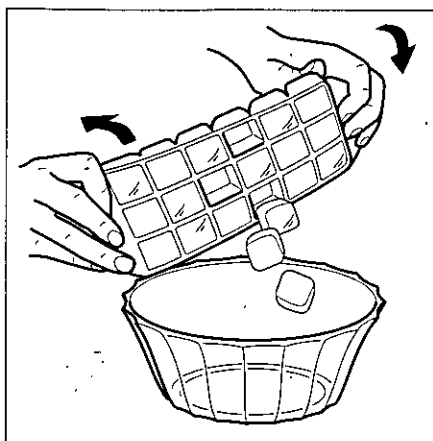
Lagerdauer

Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel. Bei $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 2 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 4 Monate und Gemüse und Obst bis zu 6 Monate gelagert werden.

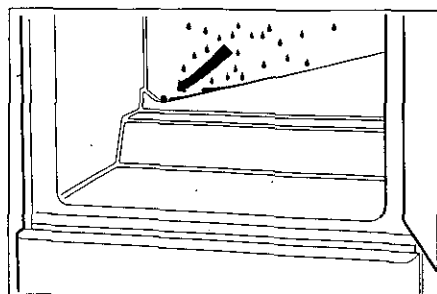
Eis bereiten

Eisschale dreiviertel mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfaches stellen.

Um die Eiswürfel leichter aus der Schale zu lösen, Schale verwinden oder kurz unter fließendes Wasser halten.

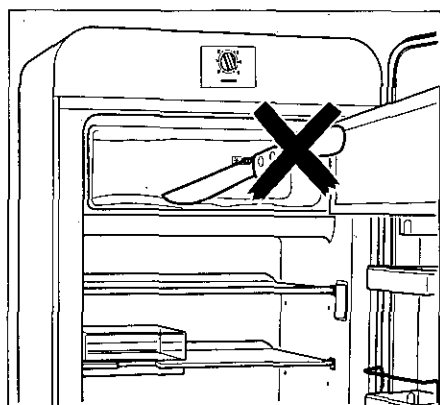


Gerät abtauen



Der Kühlraum braucht nicht abgetaut zu werden

Die Rückwand des Kühlraumes bereift, während die Kühlmaschine läuft, und taut danach vollautomatisch ab. Das Tauwasser wird in der Tauwasserablaufrinne aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Ablaufrinne und Ablaufloch stets sauberhalten, damit das Tauwasser ungehindert abfließen kann.



Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht antauen dürfen. Eine dicke Reif- oder Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und lässt den Stromverbrauch ansteigen.

Reif oder Eis auf keinen Fall mit einem Messer ablösen, der Gefrierfachverdampfer könnte aufgestochen werden.

Wenn das Gefrierfach stark vereist ist, sollte es abgetaut werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Gefriergut entnehmen, in Zeitungspapier wickeln und an einem kühlen Ort lagern.
- Temperaturwähler auf "0" drehen oder Netzstecker ziehen.
- Tür offenlassen, Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
- Gefrierfach trockenreiben, Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gefrierfach stellen.

Vorsicht bei Verwendung von Abtausprays, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Gerät reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes wird beeinträchtigt.

Den Kühlraum möglichst monatlich einmal reinigen.

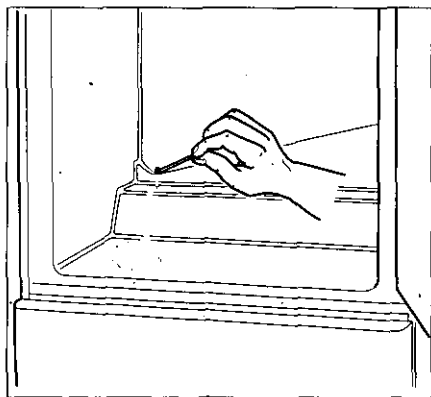
Das Reinigen des Gefrierfaches sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in den Temperaturwähler und die Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes, außer der Türdichtung, eignet sich lauwarmes Wasser mit einem leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel. Die Lackoberfläche nur mit einem weichen Tuch reinigen. Auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten oder scharfkantige Gegenstände benutzen.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Ablaufrinne und Ablaufloch im Kühlraum häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Ablauföffnungen mit Stäbchen o. ä. freimachen. Darauf achten, daß möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Nach dem Reinigen das Gerät wieder anschließen und einschalten.



Energiespartips

- Gerät in einem gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gefrierfach bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Be- und Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen.
- Die Temperatur nie kälter als notwendig wählen!

Was beim Nachmessen von Temperaturen zu beachten ist:

- Übliche Badewasser- und andere Hausthermometer messen meist sehr ungenau. Verwenden Sie deshalb möglichst elektronische Thermometer.
- Messen Sie mit dem Thermometer nicht die Lufttemperatur, diese läßt keinen Rückschluß auf die Temperatur der Ware zu. Legen Sie aus diesem Grunde zum Messen der Kühlraumtemperatur den Thermometerfühler in eine wassergefüllte Schale. Ein annähernd idealer Meßort ist in der Mitte des Kühlraumes. Beim Überprüfen der Gefrierfachtemperatur Thermometerfühler in die mit Wasser gefüllte Eisschale legen. Die Eisschale mittig auf den Boden des Gefrierfaches plazieren. Die Temperatur sollte nach eigenem Ermessen, entsprechend der Empfindlichkeit der Ware eingestellt werden. Die Kühlraumtemperatur sollte zwischen $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $+2\text{ }^{\circ}\text{C}$, die Gefrierfachtemperatur bei kurzfristiger Lagerung $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$ und kälter, bei langfristiger Lagerung um $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ und kälter betragen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein. Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt. Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Feines Rauschen

entsteht durch die Luftströmungen, wenn der Ventilator in Betrieb ist.

Kurzes Klicken

ist nur dann zu hören, wenn der Regler den Kompressor ein- oder ausschaltet.

Gedämpftes Brummen

ist unvermeidlich, wenn der Kompressor arbeitet.

Leises Blubbern und Plätschern

ist typisch für das Einströmen des Kältemittels in die dünnen Röhre, sobald der Kompressor in Funktion ist. Auch nach dem Abschalten ist dieses Geräusch noch für kurze Zeit hörbar.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielleicht ganz leicht beheben lassen.

Liegen die Abstellflächen richtig auf?

Wenn nicht, könnte dies zur Geräuscentwicklung beitragen. Abstellflächen, Schalen und andere Ausstattungsteile gegebenenfalls wackelfrei einsetzen.

Berühren sich Flaschen oder Gefäße im Gerät?

Wenn ja, Flaschen und Gefäße auseinanderrücken.

Steht das Gerät uneben?

Wenn ja, Gerät mittels der höhenverstellbaren Füße ausrichten.

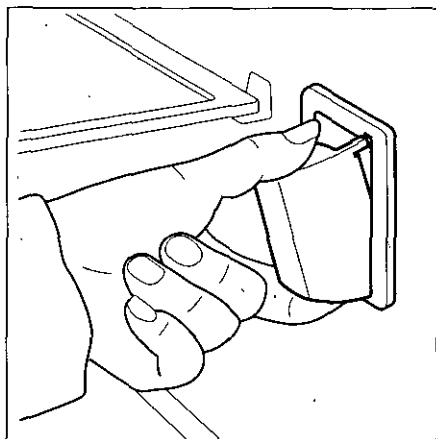
Steht das Gerät an?

Gerät von den anstehenden Möbeln oder Geräten wegrücken.

Kleine Störungen selbst beheben

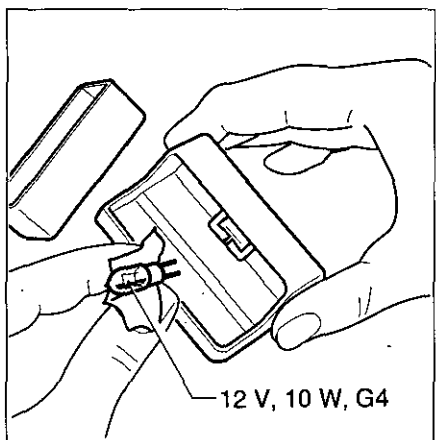
Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf Grund der folgenden Hinweise die Störung selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.



Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

Die Glühlampe ist defekt. Eine Ersatzlampe (Niedervolt-Halogenglühlampe 12 V, 10 W, Sockel G4) erhalten Sie beim Kundendienst, im Elektrofachhandel oder in Baumärkten. (Wichtig – keine Lampe mit höherer oder geringerer Leistung verwenden).



Halogenglühlampe austauschen:

Netzstecker ziehen. Lampengehäuse abnehmen. Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen.

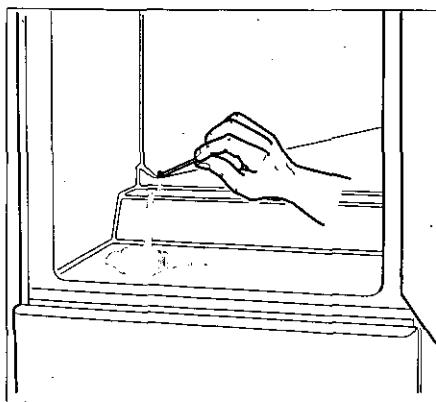
Ersatzlampe nicht mit bloßen Fingern berühren. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen.

Bei Berührung der Lampe mit den Fingern Lampe mit einem sauberen Tuch abwischen. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. Gerät anschließen.

Kleine Störungen selbst beheben

Wenn der Kühlraumboden naß ist

- Das Tauwasserablaufloch ist verstopft. Tauwasserablaufloch mit Stäbchen freimachen, Sammelrinne und Ablaufloch reinigen.



Wenn es im Kühlraum zu kalt ist

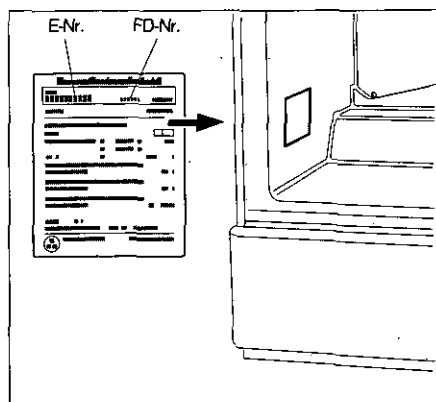
- prüfen, ob die Gefrierfachtür geschlossen ist.
- der Temperaturwähler zu tief eingestellt ist.
- Eventuell wurde eine zu große Menge frischer Lebensmittel in das Gefrierfach eingelegt (siehe Lebensmittel gefrieren). In diesem Fall normalisiert sich die Kühlraumtemperatur nach einiger Zeit wieder.

Wenn die Kühlleistung nachläßt bzw. das Gerät häufiger einschaltet

- prüfen, ob die Tür richtig geschlossen ist,
- das Gefrierfach stark vereist ist, (Wenn ja, Gefrierfach abtauen)
- Eventuell wurde die Tür häufig geöffnet, oder es wurden eine große Menge frische Lebensmittel in den Kühlraum eingelegt. In diesen Fällen normalisiert sich die Kühlraumtemperatur nach einiger Zeit.

Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst. Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.



Typenschild

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild unten links im Gerät.

Dear customer,

You have chosen a top-quality, energy-saving, CFC and FC-free refrigerator made by BOSCH. We would like to thank you for placing your trust in our products. Your new appliance in the classical design of the fifties does not just look unusual from the outside, there are plenty of interesting features inside as well: Namely, lots of good ideas and latest technology in customary BOSCH quality. In order that you get the maximum benefit from your new refrigerator, please carefully read through the whole of this operating manual.

Here you will find all that you need to know in order to be able to operate your appliance without any problems. Keep your operating manual in a safe place and, if the refrigerator changes hands at any time, pass the manual on to the new owner.

We hope you gain a lot of pleasure from your new appliance.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

Contents

Page

Instructions on disposal of old appliance, safety advice and warnings, regulations	27
Getting to know your appliance	30
Installation	32
Switching on, temperature selection, switching off	33
Re-arranging the internal fittings	34
Food arrangement	36
Storing frozen food and making ice cubes	37
Freezing small amounts of food	38
Defrosting	40
Cleaning	41
Tips on how to save energy	42
Information about operating noises	43
Rectifying minor problems yourself	44
Customer Service	46

Instructions on disposal of old appliances, safety advice and warnings

How to dispose of the old appliance

Please note the following if your old appliance is replacing an old one:

Scrap appliances must be rendered inoperative at once by pulling out the power supply plug and cutting off the connection lead. Remove or destroy all spring, latch or bolt locks in order to prevent any danger of children inadvertently locking themselves inside.

Refrigerators and freezers contain insulating gases and refrigerants, both of which require competent disposal. Furthermore, they contain valuable materials which should be re-utilized. You should therefore make use of your local waste disposal service when disposing of a scrap appliance. In the event of any enquiries, please contact the local council or your dealer. Please ensure that the pipework on your refrigerator does not become damaged prior to being picked up by the relevant service which will ensure competent, environmentally sound disposal.

Disposal of the new appliance's packaging

All of the packaging materials used for your new appliance are environmentally friendly and can be recycled. Cardboard boxes consist of between 80 % and 100 % recycled paper. Wooden parts have not been chemically treated.

Plastic wrappings are made from polyethylene (PE), tapes from polypropylene (PP) and foam padding from CFC-free polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and can be recycled.

Treatment and reworking helps to preserve raw materials and reduces the amount of refuse.

In the Federal Republic of Germany you can return your appliance's packaging to the dealer who sold you the appliance, for the material to be recycled.

Addresses of recycling centres for the disposal of scrap appliances can be obtained from your local council.

Please assist in this way towards environmentally friendly disposal and recycling.

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Safety advice and warnings

Before switching on the appliance for the first time, you should carefully read the information contained in the operating and installation instructions. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer will not be held responsible for any damages resulting from non-observance of the following points:



This appliance contains a small amount of the refrigerant isobutane (R 600 a), a natural gas with high environmental compatibility but which is also combustible.

When transporting and installing the appliance, care should be taken to ensure that no parts of the refrigerant circuit are damaged. If damage occurs, however, avoid any naked flames or potential ignition sources, and air the room in which the appliance is standing for several minutes.

- Never operate any electrical equipment inside the appliance.
- Under no circumstances should a steam cleaner be used for cleaning or defrosting the appliance. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock.
- Never start up an appliance that shows signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Power supply specifications must match those on the nameplate.
- Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.
- Disconnect the appliance from the mains in the case of a malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either pull out the mains plug or turn off the supply of electricity at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs to electrical equipment should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.
- High-proof alcohol must be stored upright in tightly closed containers. Never store products that employ an inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans, etc.) or explosive substances inside the appliance – explosion hazard!

Safety advice and warnings, regulations, observing the ambient temperature

- Ensure that no part of the refrigerant circuit is damaged, e.g. by sharp objects piercing the conduits of the evaporator, a kink in the pipework, scraping coated surfaces, etc. If refrigerant spurts out, it may lead to eye injuries.
- Do not cover or block the vents or grilles on your appliance.
- Do not use the base, pull-out parts or doors to stand or lean on.
- Never allow children to play with the appliance. Under no circumstances should they sit on any pull-out parts or hang on the doors.
- If the appliance has subsequently been fitted with a lock, ensure that the key is always kept out of children's reach.
- Never put ice cubes or ice lollipops straight from the freezer into your mouth. (The very low temperature could cause "freezer burns".)
- Liquids in bottles and cans, especially carbonated drinks, should never be stored in the freezer compartment as the bottles and cans will burst.
- Never touch frozen food when your hands are wet, otherwise they may stick to it.

Regulations

This appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance complies with German regulations for the prevention of accidents involving refrigerating equipment (VBG 20).

The refrigerant circuit has been leak-tested.

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

Observing the ambient temperature

The appliance is suitable for use in an ambient temperature range between +16 °C and +32 °C (ST version +16 °C to +38 °C, see nameplate).

If the ambient temperature drops below +16 °C, the freezer compartment may become too warm as the compressor will run for a reduced amount of time. Frozen food could start to thaw out.

Getting to know your appliance

ON/OFF switch
and temperature selector

Freezer compartment

Ice-cube tray

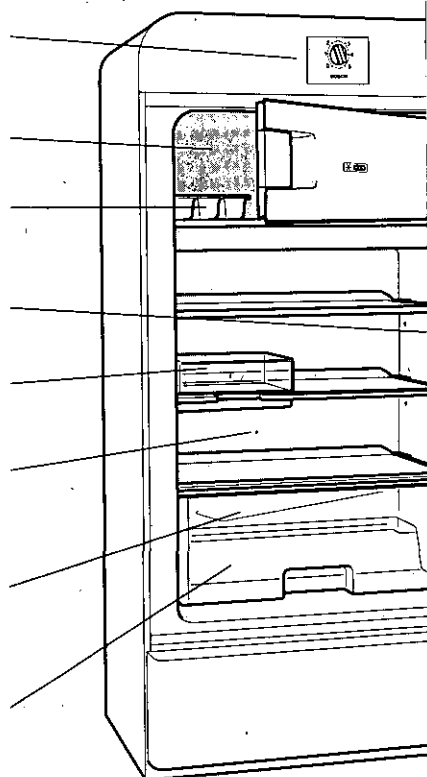
Interior light

Meat and sausage container

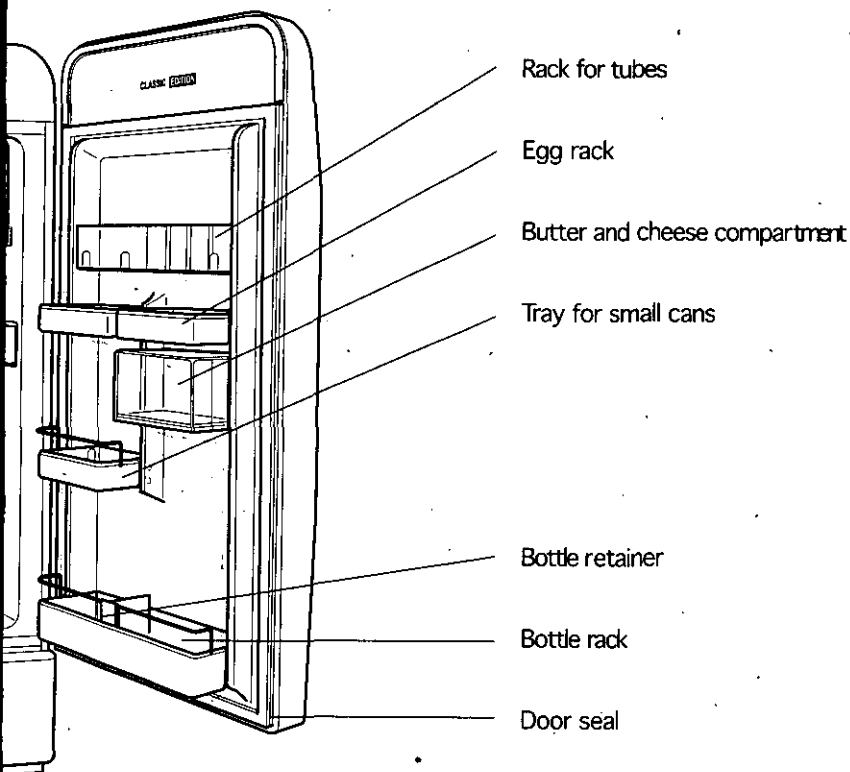
Rear panel of refrigerator
(refrigerating machine)

Channel for draining
defrosting water

Vegetable container



This operating manual applies to various models. It is possible that some details in the illustrations do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.



Installation

Siting the refrigerator

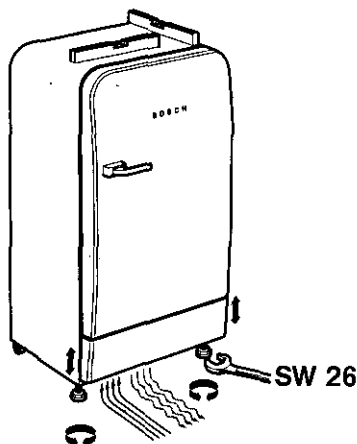
A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the appliance.

The appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is placed between the two or maintain the following minimum clearances between the refrigerator and the heat source:

3 cm clearance for electric cookers,
30 cm clearance for oil or coal-fired stoves.

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum clearance of 2 cm at the side in order to prevent condensation from forming.

The appliance must be stood on a firm, level surface. Any unevenness in the floor can be compensated by adjusting the height of the two front feet. Two castors are mounted at the rear to assist with siting the refrigerator.



Ventilation

Ventilation of the refrigerating machine is carried out solely through a gap in the base. Under no circumstances should this gap be covered over or blocked off by some other object. The refrigerating machine would otherwise run for longer periods of time which would result in increased power consumption.

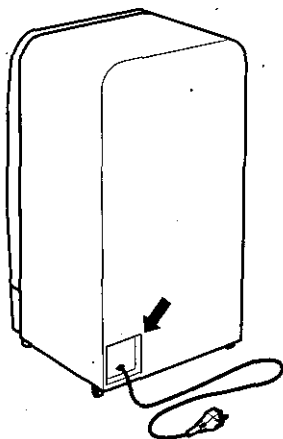
Electrical connection

The mains lead is coiled up inside the opening at the bottom of the rear of the appliance. Only connect the appliance to a 220-240 V/50 Hz AC supply via a socket that has been properly installed in accordance with local regulations. The socket must be protected by a 10 A fuse or higher.

If the appliance is going to be used in a non-European country, check that the voltage, frequency and type

of current shown on the nameplate match your local electricity supply. The nameplate is inside the refrigerator at the bottom left-hand side.

If it is necessary to replace the mains connecting lead, make sure this is carried out by a properly qualified person.



Switching on, temperature selection, switching off

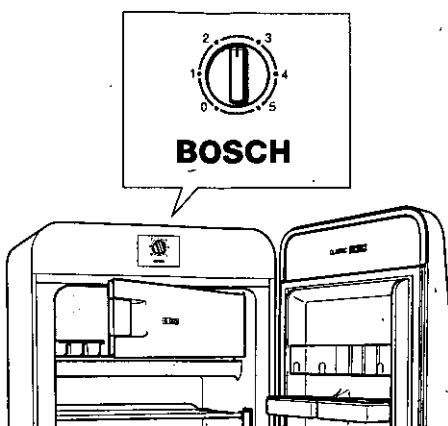
Switching the refrigerator ON

Turn the temperature selector to a setting higher than "0". The appliance starts refrigerating and the interior light is switched on when the door is open.

Note:

While the refrigerating machine is running, droplets of water or frost form on the rear panel inside the refrigerator. This is simply caused by the refrigerating machine functioning properly.

It is not necessary to scrape off the frost or wipe away the droplets of water. The rear panel defrosts automatically. The defrosting water collects in the drainage channel and is then routed to the refrigerating machine where it evaporates.



Setting the temperature

Turn the temperature selector to one of the numbered marks. Higher numbers result in lower temperatures within the refrigerator zone as well as inside the freezer compartment.

We recommend that you set the temperature selector as follows:

- for short-term storage of food in the freezer compartment, select a low number (energy-saving mode).
- for longer-term storage of food in the freezer compartment and for freezing fresh products, select a mid-range number.

Note:

The temperature inside the appliance is affected by:

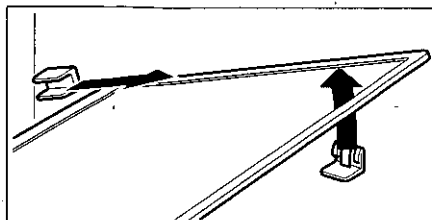
- amount and temperature of freshly stored foodstuffs
- number of times that the door is opened
- ambient temperature.

If necessary, alter the setting of the temperature selector.

Switching the refrigerator OFF

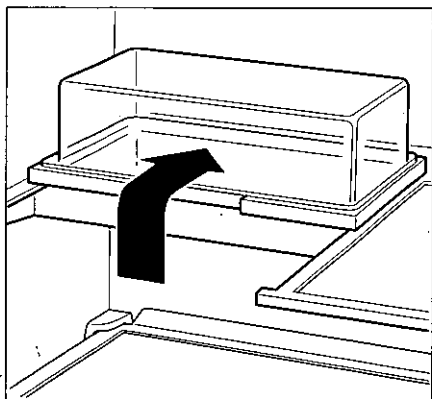
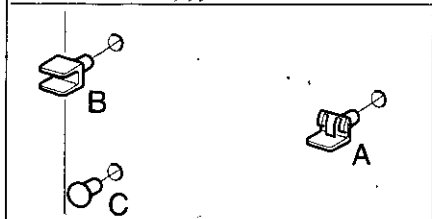
- Turn the temperature selector to the "0" position. This switches off both the refrigerating machine and the interior light.
- If the appliance is not going to be used for a longer period of time, pull out the mains plug, and defrost and clean the interior. Leave the main door and the door on the freezer compartment open.

Re-arranging the internal fittings

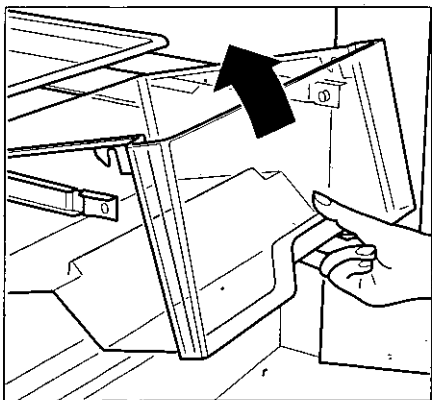


The shelves can be repositioned according to your individual requirements.

To do this, lift out a shelf and reposition supports "A", "B" and plug "C" by hand.



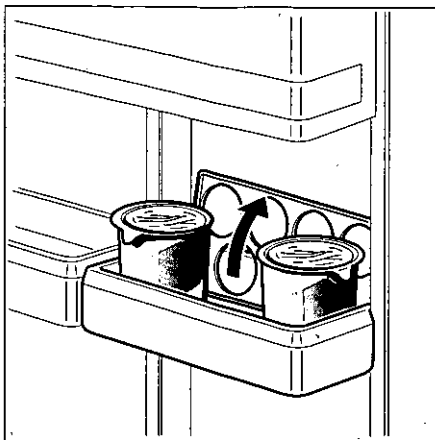
The sausage container can be moved to the rear to enable bottles to be stored more easily.



The vegetable container can be lifted out for cleaning. To remove the container, pull it all the way out and lift it up.

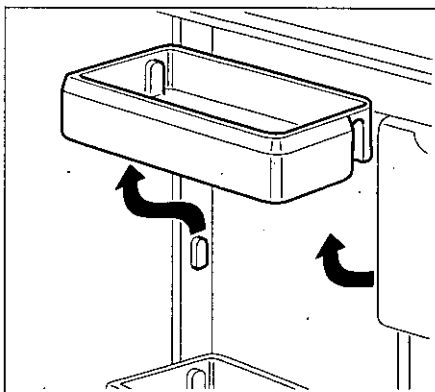
When replacing the container, place it on the rails, push it back into the refrigerator as far as it will go and press it down slightly (container locks into the rails).

The egg racks in the trays can be folded back to enable tubes, small cans, etc. to be stored here.

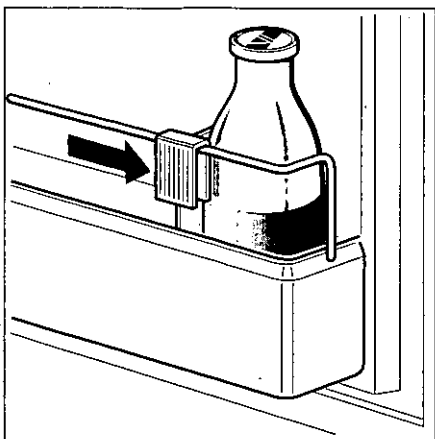


All racks and trays in the door can be removed for cleaning.

Push the rack or tray upwards to lift it out.



Bottles can be held in place with the bottle retainer to prevent them from falling over when the door is opened or closed.



Food arrangement

When placing food in the refrigerator, please note the following:

- Allow warm food and beverages to cool down before placing them in the refrigerator.
- Whenever possible, ensure that food is well wrapped or covered before it is placed in the refrigerator.
- Avoid oil and grease coming into contact with plastic fittings or the door seal (otherwise these could become porous).
- Do not store any explosive substances inside the refrigerator.
- High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.
- The coldest parts of the refrigerator are the rear panel and the lowest shelf.

Example of food arrangement

Making ice cubes

Ice cream

Frozen food

Freezing fresh

foodstuffs

Bakery products

Pre-cooked meals

Dairy products

Meat and
sausage

Vegetables
Fruit
Salad

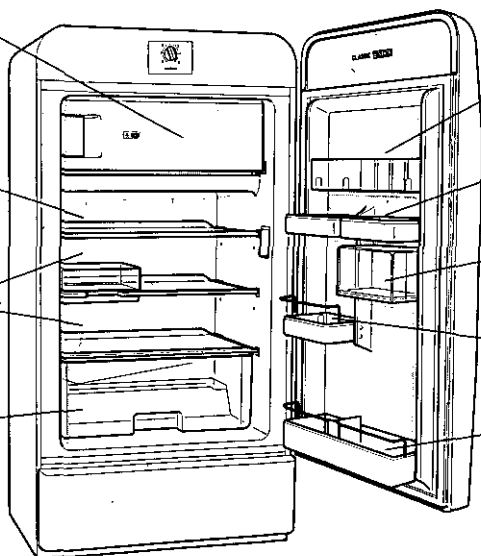
Tubes

Eggs

Butter, cheese

Small cans

Bottles
Milk cartons



Storing frozen food and making ice cubes

The freezer compartment can be used for storing frozen food, for freezing small amounts of fresh foodstuffs and for making ice cubes.

Please note the following if the appliance is installed in an unheated room!

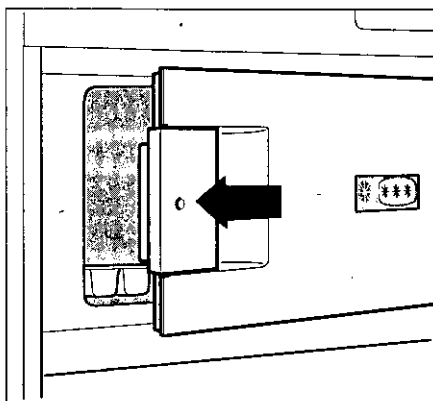
If the ambient temperature drops below $+16^{\circ}\text{C}$, the freezer compartment may become too warm as the compressor runs for a reduced amount of time. Frozen food could start to thaw out.

Door lock indicator on freezer compartment

The door lock indicator shows whether the freezer compartment is closed properly.

If the indicator is showing red, then the door is open. When the door is closed properly, the indicator turns to white.

Ensure that the door is always kept closed. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will thaw and the compartment itself will ice up which will lead to a significant increase in power consumption.



Note the following when buying frozen food

- Inspect the packaging; it should not be damaged in any way.
- Make sure that the "Best before ..." date has not expired.
- The thermometer on the vendor's freezer should read -18°C or colder.
- Ensure that frozen foods are the last items to be bought. Wrap them in several layers of newspaper or place them in a thermo-insulated bag and take them home at once.

Place the frozen food in the freezer compartment and carefully close the door. Use up frozen foods before their "Best before ..." date expires. Food that has already been thawed once should not be frozen again. If the food is used for a cooked meal (boiled, fried or roasted), then the finished product can be frozen.

Freezing small amounts of food at home

Wrapping food

If you wish to freeze food at home, use only foodstuffs that are fresh and in perfect condition. Seal food airtight so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Suitable wrapping materials:

Plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and containers suitable for use in freezers. These products can be bought from your local retailer.

Unsuitable wrapping materials:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags and used carrier bags. Place food in the wrapping, squeeze out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:

Rubber bands, plastic clips, string, adhesive tape or similar item that is resistant to freezer temperatures. Polyethylene bags and tubular film can be heat-sealed using a special sealing press. Before placing food in the freezer, label each package clearly with the contents and date of freezing.

Freezing capacity

You can freeze up to 2 kg of food at a time within 24 hours.

Spread the food to be frozen across the bottom of the freezer compartment. Ensure that food that has already been frozen does not come into contact with fresh food about to be frozen.

Do not place bottles and cans containing liquids that could freeze into the freezer compartment. Bottles and cans will explode. Close the door to the freezer compartment (a click should be heard when the lock engages).

Note:

By placing fresh food into the freezer compartment, you automatically cause the refrigerating machine to keep running until the food is entirely frozen. Under certain circumstances, this can cause a reduction in temperature inside the main refrigerator. If necessary, set the temperature selector to a lower number and do not freeze more than 2.0 kg of food at one time.

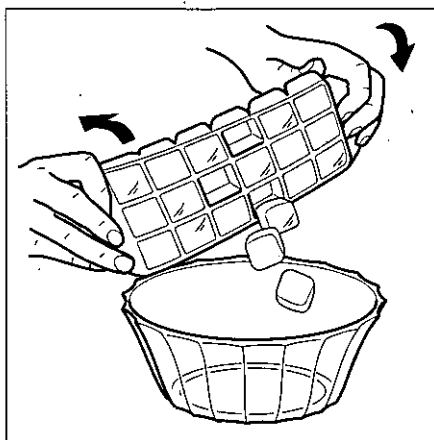
Maximum storage time

The maximum storage time depends upon the type of food. At -18°C , fish, sausage, ready-to-serve and bakery products can be stored for 2 months, cheese, poultry and meat for 4 months, and vegetables and fruit up to 6 months.

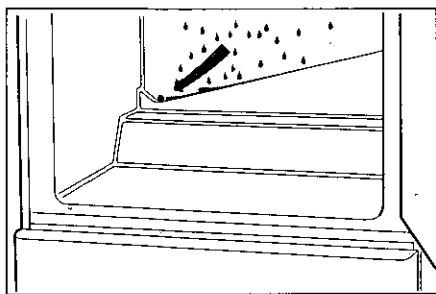
Making ice cubes

Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it on the bottom of the freezer compartment.

In order to remove the ice cubes from the tray more easily, twist the tray slightly or hold it under running water for a short time.

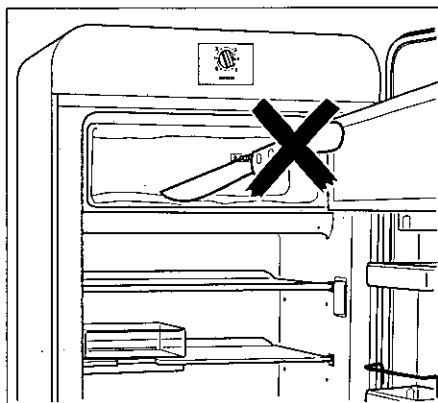


Defrosting



The main refrigerator does not require defrosting by hand

Frost forms on the rear panel at the back of the refrigerator while the refrigerating machine is running and then it is defrosted automatically. The defrosting water collects in the drainage channel before flowing to the refrigerating machine where it evaporates. Make sure that the drainage channel and outlet hole are kept clean so that no defrosting water is not held back.



How to defrost the freezer compartment

The freezer compartment is not automatically defrosted as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of power.

Under no circumstances should frost or ice be scraped off with a knife as a hole could be pierced in the freezer compartment evaporator.

The freezer compartment should be defrosted whenever a large layer of ice has formed.

The procedure for defrosting is as follows:

- Remove frozen items from compartment, wrap them in newspaper and store them in a cold location.
- Turn the temperature selector to "0" and pull out the mains plug.
- Leave the door open and soak up the water that accumulates with a cloth or sponge.
- Wipe the freezer compartment dry, switch the appliance on again and place frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting advice

In order to speed up defrosting, it is best to place a saucepan with hot water inside the freezer compartment.

Under no circumstances should an electric heater, candles or petroleum lamps be placed inside the freezer compartment to speed up defrosting.

Exercise caution when using defrosting sprays as these can form explosive gases or they can contain solvents or propellants which could damage the plastic fittings. They can also represent a potential hazard to your health.

Cleaning

Before cleaning the refrigerator, you should always unplug it from the mains and/or switch off or remove the household fuse.

Never use a steam or steam pressure cleaner. The hot steam could damage the surface of the refrigerator or the electrics.

It would also have an adverse effect on the electrical safety of the appliance.

If possible, clean the inside of the refrigerator once a month.

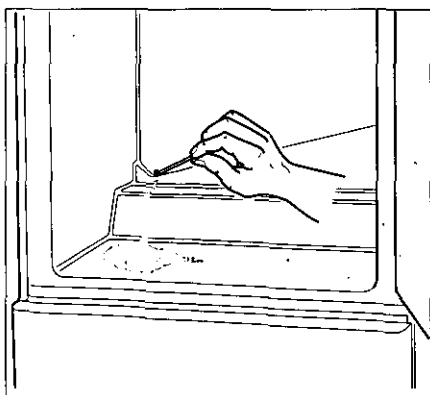
It is best to clean the freezer compartment every time that it is defrosted.

Water used for cleaning should not be allowed to get inside the temperature selector or interior light. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, with the exception of the door seal. Do not use cleaning agents containing abrasives, acids or chemical solvents. Clean the painted surface with a damp cloth only. Do not under any circumstances use an abrasive sponge, metal brush or sharp object.

Clean the door seal with clear water and wipe it thoroughly dry afterwards.

Clean the drainage channel and outlet hole inside the refrigerator more frequently so that defrosting water can flow out freely. Use a cotton bud, or something similar, to clean out the outlet hole. Make sure that no water used for cleaning passes through the outlet hole and into the evaporating tray.

When you have finished cleaning the appliance, plug it back into the mains and switch it on.



Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.).
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator area to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- Defrost the freezer as soon as there is a build-up of ice. A thick layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products, thereby increasing power consumption.
- Do not keep the door of the appliance open longer than necessary when placing food inside or taking it out of the refrigerator.
- Do not set the appliance to a temperature that is colder than necessary!

Please note the following when measuring the interior temperature:

- Ordinary domestic thermometers usually provide very unprecise readings. It is therefore best to use an electronic thermometer.
- Do not measure the air temperature as this does not have a direct bearing on the temperature of the food. For this reason, it is best to measure the temperature inside the refrigerator by inserting the thermometer sensor into a bowl filled with water. The ideal location for taking a measurement is in the centre of the refrigerator. To test the temperature inside the freezer compartment, place the thermometer sensor into the ice-cube tray filled with water. Place the ice-cube tray at the bottom centre of the freezer compartment. The temperature should be set at your own discretion and based on how sensitive the food is. The temperature inside the refrigerator should be between +8 °C and +2 °C. The temperature inside the freezer compartment should be -6 °C or colder for short-term storage, or -18 °C or colder for longer periods of storage.

Information about operating noises

Operating noises

In order that the selected temperature can be maintained at a constant level, the compressor in your appliance switches on from time to time. The sounds that can be heard are associated with the normal functions of the appliance. They reduce automatically as soon as the appliance has reached its operating temperature.

Low murmuring

caused by the flow of air when the ventilator is operating.

Short click

can be heard when the controller switches the compressor on or off.

Muted rumbling

is unavoidable while the compressor is functioning.

Quiet bubbling and splashing

is the typical sound heard as the refrigerant flows into the narrow pipes as soon as the compressor starts up. This sound continues for a short while after the compressor has switched off.

If the normal operating noises are too loud, there is quite often a simple reason for this which can easily be resolved.

Are the shelves and trays fitted correctly?

If not, they could contribute to the development of noise. Shelves, trays, racks and other fittings should be mounted in such a manner as to prevent them from wobbling.

Are any bottles or receptacles touching each other inside the appliance?

If yes, move them apart.

Is the appliance level?

If not, adjust the front feet to align it properly.

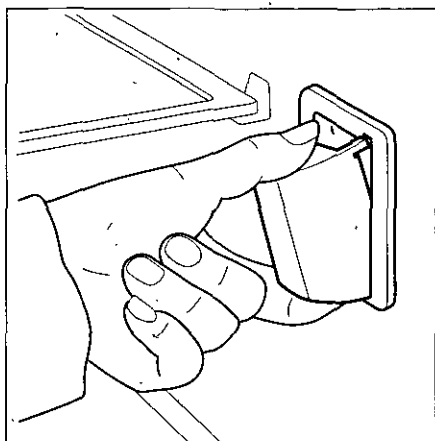
Is the appliance touching some other object?

If yes, move it away from the other item of furniture or appliance, etc.

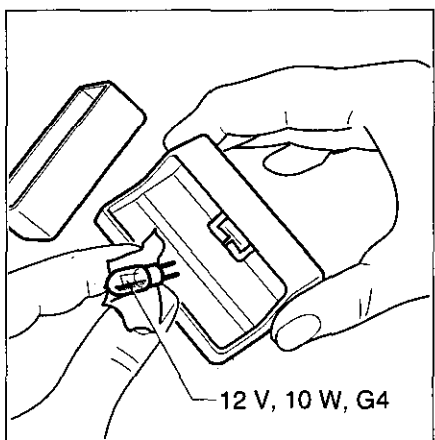
Rectifying minor problems yourself

Not every problem is serious enough to warrant calling out a service engineer. Very often it is simply a minor fault that needs to be rectified. Before you call Customer Service, please consult the following list and see if you can resolve the problem yourself.

Remember, even during the warranty period, a full labour charge will be made for rectifying faults such as these.



If the interior light is not working:
The bulb is defective. A replacement (low-voltage halogen bulb, 12 V/10 W, G4 socket) can be obtained from your Customer Service agent, from electrical suppliers or in DIY markets. (Important – do not use a bulb with either a higher or lower wattage).



Replacing the halogen bulb:
Pull out the mains plug. Detach the lamp housing. Pull off the cover and remove the defective bulb.

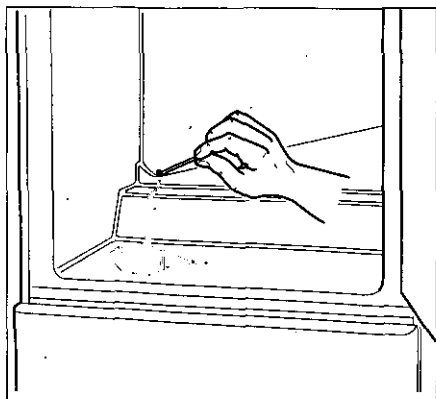
Do not touch the replacement bulb with bare fingers. Use a clean cloth or piece of paper to insert the bulb into the lamp socket.

If you do inadvertently touch the bulb with bare fingers, wipe it off with a clean cloth. Clip the cover back into place. Re-attach the lamp housing. Plug in the appliance again.

Rectifying minor problems yourself

If the inside of the refrigerator is wet at the bottom

- The defrosting water drainage hole is blocked. Unblock the outlet hole with a cotton bud, and clean the hole and drainage channel.



If it is too cold inside the refrigerator

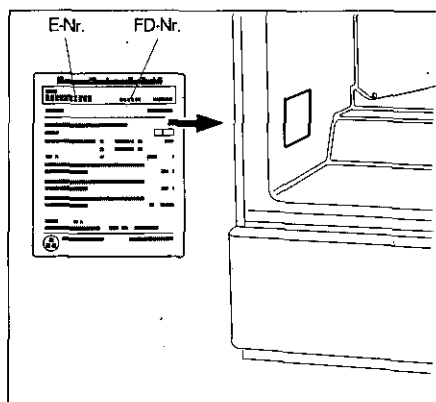
- Check whether the freezer compartment door is closed.
- Check whether the temperature selector is set too low.
- Too much fresh food may have been placed in the freezer compartment (see "Freezing capacity"). If this is the case, the temperature inside the refrigerator will return to normal after a short while.

If the refrigerating performance deteriorates or the compressor switches on more frequently

- Check whether the main door is properly closed.
- Check whether there is a large accumulation of ice inside the freezer compartment. (If yes, defrost the freezer compartment)
- The door may have been opened frequently, or a large amount of fresh food has been placed inside the refrigerator. In such cases, the temperature inside the refrigerator will return to normal after a short while.

Customer Service

If you are not able to rectify a problem with the help of the information on the previous pages, please call your Customer Service representative. You should not proceed with any further attempt to repair the appliance yourself. This applies in particular to the electrical parts of the appliance. Keep the inside of the refrigerator as cold as possible by not opening the door more frequently than necessary.



Nameplate

When you call Customer Service, please quote the product number (E-Nr.) and serial number (FD-Nr.). You will find these numbers on the nameplate at the bottom left inside the refrigerator.

**Chère cliente,
cher client,**

Vous avez choisi un réfrigérateur Bosch de haute qualité, exempt de CFC et FC et qui économise l'énergie. Nous vous remercions de nous avoir fait confiance. Votre appareil, conçu d'après le modèle classique des années cinquante, a non seulement une apparence originale mais ce qu'il vous réserve à l'intérieur est également très important:

à savoir les idées les meilleures et une technique ultra moderne en qualité Bosch. Pour profiter de tous ses avantages techniques, veuillez lire attentivement et de bout en bout sa notice d'utilisation.

Nous vous montrons comment utiliser au mieux votre appareil. Rangez soigneusement la présente notice d'utilisation afin de pouvoir la transmettre à son éventuel futur propriétaire.

Maintenant, nous vous laissons profiter de votre nouvel appareil.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

Table des matières

Page

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes, conditions	49
Présentation de l'appareil	52
Installation de l'appareil	54
Mise en marche, sélection de la température, arrêt	55
Modifier l'aménagement intérieur	56
Rangement des aliments	58
Stockage d'aliments surgelés et préparation de glaçons	59
Congeler soi-même de petites quantités de produits frais	60
Dégivrage de l'appareil	62
Nettoyage de l'appareil	63
Economies d'énergie	64
Remarques concernant les bruits de fonctionnement	65
Remédier soi-même aux petites pannes	66
Service après-vente	68

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Mise au rebut de votre ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien:

Rendez les appareils hors d'usage immédiatement inutilisables. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis sectionnez le câble d'alimentation. Enlevez ou détruisez la serrure à ressort ou le pêne pour éviter que les enfants en jouant ne s'enferment à l'intérieur et s'exposent à un danger de mort.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides frigorigènes qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Ils comportent en outre des matières de valeur qu'il faudra recycler. Pour cette raison, contactez un centre municipal compétent pour la mise au rebut de votre appareil. Pour obtenir des informations plus complètes, veuillez vous adresser à votre municipalité ou à votre revendeur. Prenez garde à ce que le circuit frigorigère de votre réfrigérateur ne soit pas endommagé pendant son transport vers un lieu d'élimination approprié et non polluant.

Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Les cartons se composent de 80 à 100 % de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont reçu aucun traitement chimique.

Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE), les cerclages en polypropylène (PP) et les rembourrages en polystyrène expansé (PS) exempt de CFC. Ces matériaux sont des composés hydrocarbonés purs et recyclables.

Le retraitement et la réutilisation de l'emballage permettent d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets.

En Allemagne, vous pouvez rapporter l'emballage, en vue de son recyclage, au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'appareil.

Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage pouvant assurer la mise au rebut de votre ancien appareil, prenez contact avec votre mairie.

Vous contribuerez de cette manière à une élimination et à un recyclage de votre appareil respectueux de l'environnement.

Nous aussi, nous respectons l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.

Conseils de sécurité et consignes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et de bout en bout les informations exposées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourraient servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:



Cet appareil contient en petite quantité le produit réfrigérant Isobutan (R 600 a), gaz naturel non nocif pour l'environnement mais inflammable. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée. Si le circuit est endommagé, évitez toute flamme nue ou source d'étincelles. Aérez pendant quelques minutes la pièce où se trouve l'appareil.

- Ne pas utiliser d'appareil électrique à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur pour nettoyer ou dégivrer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec les parties de l'appareil qui se trouvent sous tension, elle provoquera un court-circuit ou vous exposera à des risques d'électrocution.
- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. Risque d'explosion!
- N'endommagez pas les pièces du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux frigorifiques de l'évaporateur avec des objets pointus, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces, etc. Les projections de fluide frigorigène peuvent produire des lésions oculaires.

Conseils de sécurité et consignes

Conditions, consignes relatives à la température ambiante

- Ne couvrez et ne bouchiez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marche pied.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Par exemple, ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les clayettes ou se suspendre à la porte.
- Si votre appareil a une serrure en option, gardez la clef hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlures dû à la température très basse).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, respecter les directives régissant le commerce en question.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Consignes relatives à la température ambiante

Cet appareil est conçu pour une température ambiante de +16 °C à +32 °C (pour le modèle ST de +16 °C à +38 °C, voir la plaque signalétique).

Si la température ambiante fait moins de 16 °C, le moteur reste moins longtemps enclenché et l'intérieur du tiroir congélateur peut devenir trop chaud. Les aliments surgelés risquent de décongeler.

Présentation de l'appareil

Interrupteur Marche/Arrêt
et sélecteur de température

Tiroir congélateur

Bac à glaçons

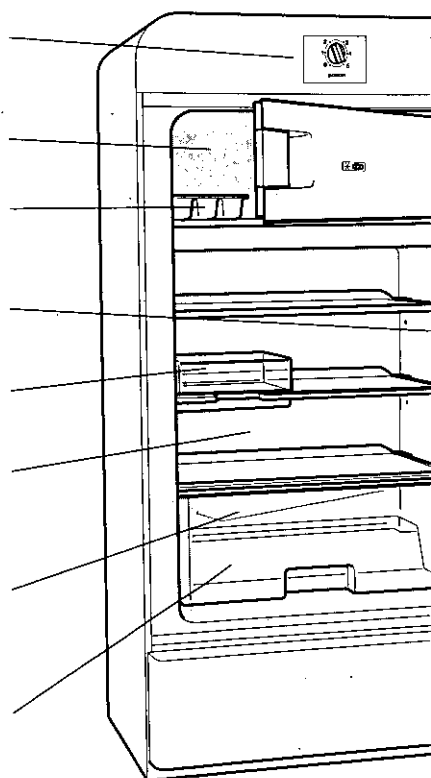
Eclairage intérieur

Compartiment viande et charcuterie

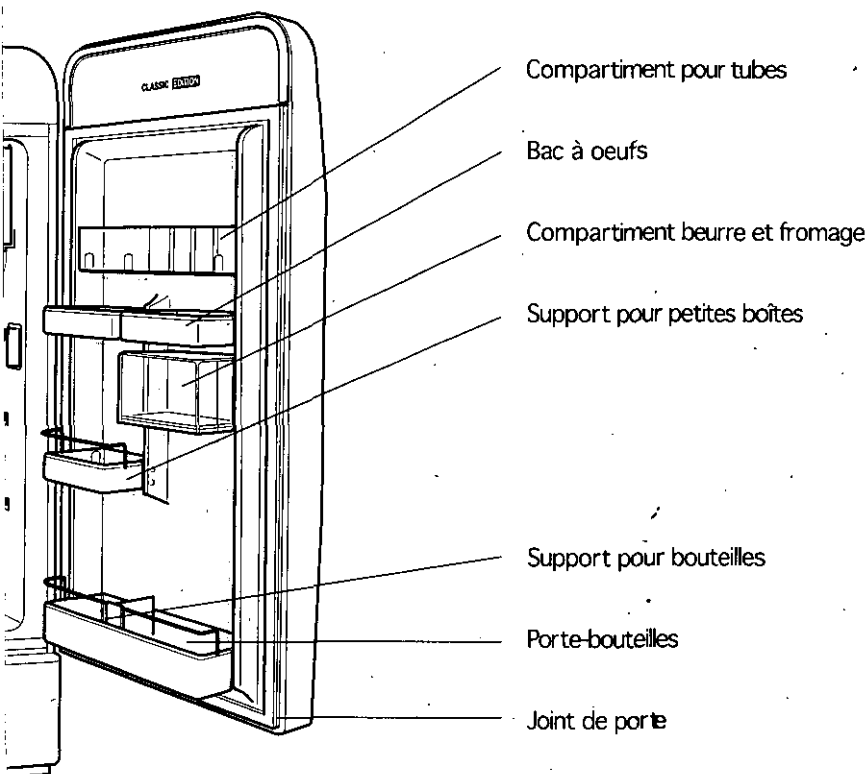
Paroi arrière du compartiment
réfrigérateur (générateur de froid)

Rigole d'écoulement de l'eau de
dégivrage

Bac à légumes



La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles.
Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.



Installation de l'appareil

Installation

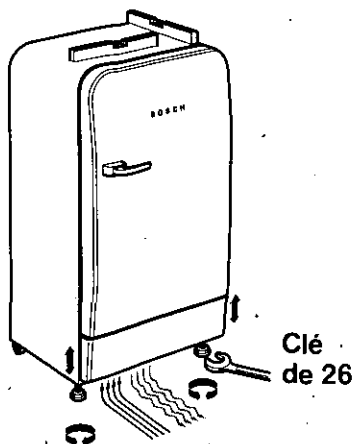
Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré.

Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle qu'une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

L'appareil doit être stable et d'aplomb. Compensez les irrégularités du sol à l'aide des deux pieds réglables en hauteur. Les deux roulettes fixées à la paroi arrière facilitent l'installation.



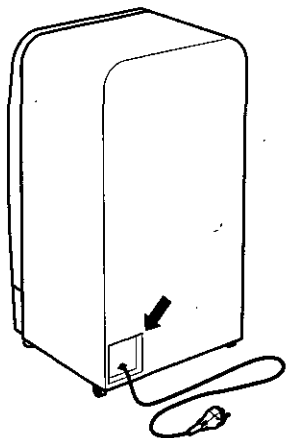
Ventilation

La ventilation du groupe frigorifique se fait uniquement par une fente située dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas cette fente ou ne l'obstruez pas avec un objet. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Raccordement électrique

Le câble d'alimentation est enroulé dans l'ouverture inférieure située sur la paroi arrière de l'appareil. Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif de 220-240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de protection installée conforme.

La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.



Dans le cas des appareils utilisés dans les pays non européens, vérifiez si la tension de branchement, la fréquence et le type de courant spécifiés sur leur plaque signalétique concordent avec les paramètres du secteur électrique dans le pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche de l'appareil.

S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste est habilité à le faire.

Mise en marche, sélection de la température, arrêt

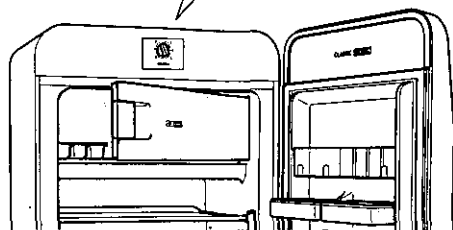
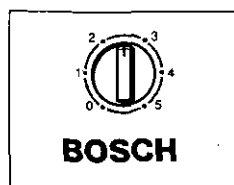
Mise en marche

Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.

Remarque:

Pendant que le groupe frigorifique fonctionne, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment congélateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.



Réglage de la température

Pour régler la température, tournez le sélecteur de température afin de le positionner sur le chiffre désiré: plus le chiffre est élevé, plus les températures du compartiment réfrigérateur et du tiroir congélateur seront basses.

Nous recommandons de régler le sélecteur sur les températures suivantes:

- Au cas où le stockage des aliments dans le compartiment congélateur doit durer peu, réglez le sélecteur sur un **chiffre faible** (l'appareil économisera de l'énergie).
- Au cas où le stockage des aliments dans le compartiment congélateur doit durer longtemps et s'il faut congeler des aliments frais, réglez le sélecteur sur un **chiffre moyen**.

Remarque:

Les conditions suivantes influent sur la température dans l'appareil:

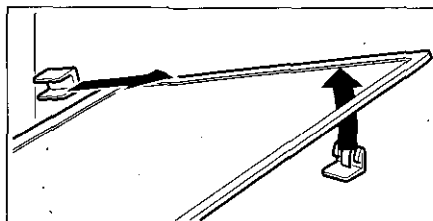
- La quantité et la température des aliments frais stockés
- La fréquence d'ouverture de la porte
- La température de la pièce.

Modifiez la position du sélecteur de température si nécessaire.

Arrêt

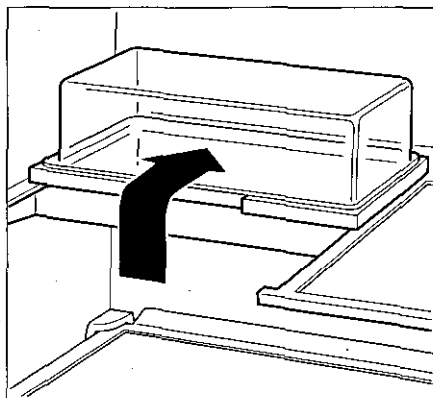
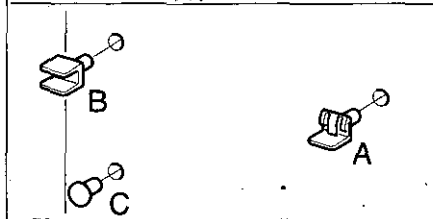
- Ramenez le sélecteur de température sur la position «0» afin de couper le système de refroidissement et d'éteindre l'éclairage.
- Si l'appareil reste hors service pendant longtemps, débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis dégivrez et nettoyez-le. Laissez les portes de l'appareil et du tiroir congélateur ouvertes.

Modifier l'aménagement intérieur

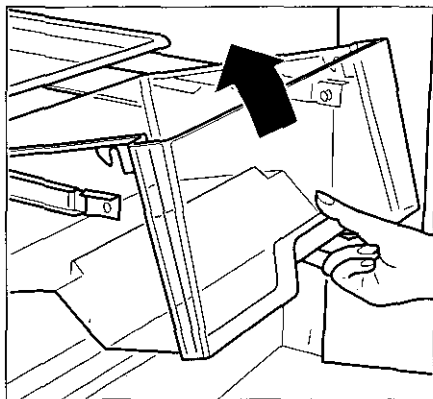


Les clayettes du compartiment réfrigérateur sont amovibles.

Pour changer leur disposition, sortez-les puis changez de place les supports «A», «B» et le bouchon «C».



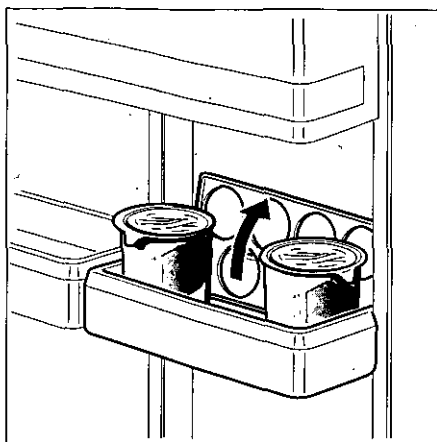
Vous pouvez relever le compartiment viande et charcuterie pour entreposer des bouteilles.



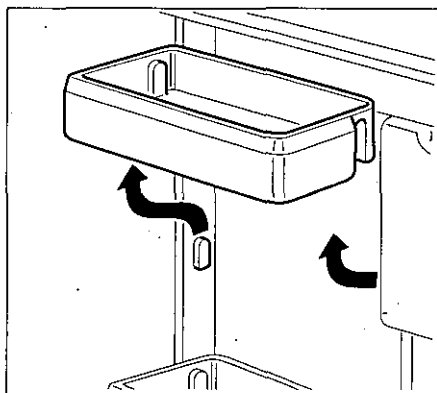
Le bac à légumes est amovible pour pouvoir le nettoyer. Pour le retirer, tirez-le vers vous puis soulevez-le.

Si vous mettez en place le bac à légumes ultérieurement, posez-le sur les rails de sortie, faites-le glisser complètement dans le réfrigérateur puis poussez vers le bas (le bac encoche dans les rails de sortie).

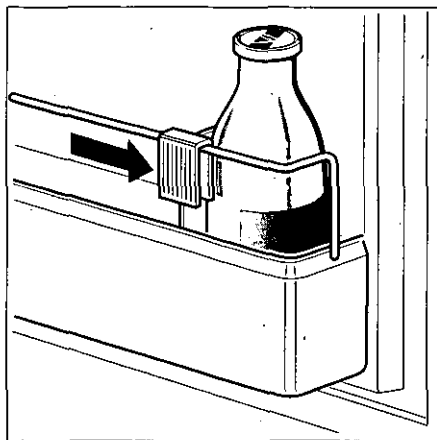
Vous pouvez relever les bacs à oeufs pour entreposer des tubes ou des petites boîtes.



Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.
Pour retirer les supports et bacs, soulevez-les.



Pour éviter que les bouteilles se renversent à l'ouverture ou à la fermeture de la porte, utilisez le dispositif de maintien prévu à cet effet.



Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entrez pas de matières explosives dans l'appareil.
- Rangez les boissons fortement alcoolisées, bouteilles bien fermées et à la verticale.
- La partie la plus froide du compartiment réfrigérateur se trouve contre la paroi arrière et sur la tablette en verre du bas.

Exemple de rangement

Préparation de glaçons

Crème glacée

Plats surgelés

Produits surgelés

Pâtisseries

Plats préparés

Produits laitiers

Viande et
charcuterie

Légumes

Fruits

Salades vertes

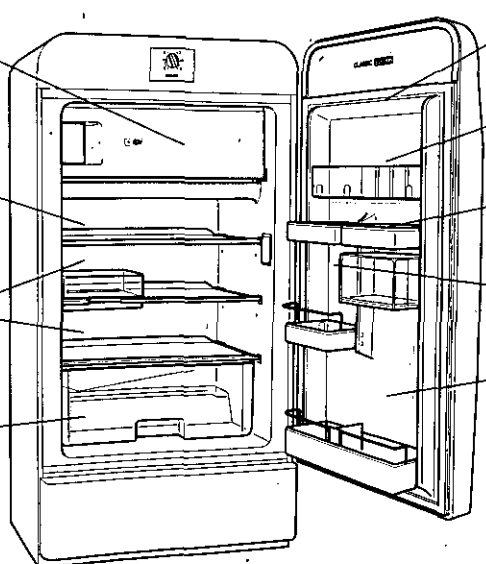
Tubes

Oeufs

Beurre, fromage

Petites boîtes

Bouteilles
Cartons de lait



Stockage de plats surgelés et préparation de glaçons

Le tiroir congélateur permet de stocker des plats surgelés, de congeler de petites quantités de produits frais et de préparer des glaçons.

Consignes lors de l'installation de l'appareil dans une pièce non chauffée!

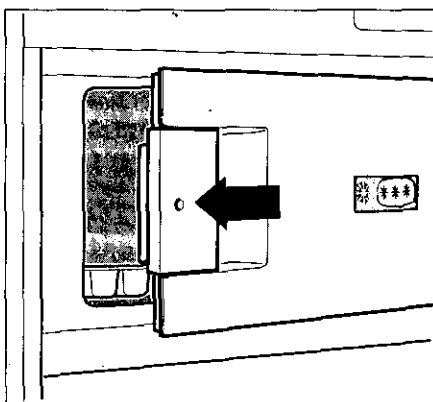
Si la température ambiante fait moins de $+16^{\circ}\text{C}$, le moteur reste moins longtemps enclenché et l'intérieur du tiroir congélateur peut devenir trop chaud. Les aliments surgelés risquent de décongeler.

Témoin de fermeture de la porte du tiroir congélateur

Le témoin de fermeture situé sur la poignée indique si le tiroir congélateur est correctement fermé.

Le témoin rouge signale que la porte est ouverte, le blanc que la porte est fermée.

Assurez-vous que la porte est toujours bien fermée. Si elle reste ouverte, les produits surgelés décongèlent, le tiroir congélateur fabrique plus de glace et la consommation de courant augmente.



Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date limite de conservation ne doit pas être dépassée.
- Le thermomètre du congélateur du supermarché doit indiquer -18°C minimum.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport.

Rangez les produits surgelés dans le compartiment congélateur puis fermez soigneusement la porte. Consommez les produits surgelés avant la date limite de conservation. Ne congelez pas à nouveau les produits déjà décongelés. Si vous préparez les aliments en les faisant bouillir ou rôtir, vous pouvez les congeler à nouveau.

Congeler soi-même de petites quantités de produits frais

Emballage des produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité. Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastique ayant déjà servi. Placez les aliments frais dans l'emballage, extroyez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosoudeuse. Avant de ranger les sacs dans le tiroir congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation

Vous pouvez congeler en une seule fois jusqu'à 2 kg de produits frais en 24 heures.

Étalez les aliments à congeler dans le tiroir congélateur. Veillez à ne pas mettre des produits déjà congelés en contact avec des produits frais.

Ne stockez pas dans le tiroir congélateur de bouteilles ou de boîtes contenant du liquide qui pourrait geler car elles éclateraient. Fermez la porte du tiroir congélateur (Vous devez entendre la porte encocher).

Remarque:

Lorsque vous placez des produits frais dans le tiroir congélateur, le groupe frigorifique fonctionne automatiquement jusqu'à ce que les produits soient congelés. Le compartiment réfrigérateur peut éventuellement atteindre de très basses températures. Si nécessaire, réglez le sélecteur de température sur un chiffre plus faible et ne congeler que 2,0 kg d'aliments maximum.

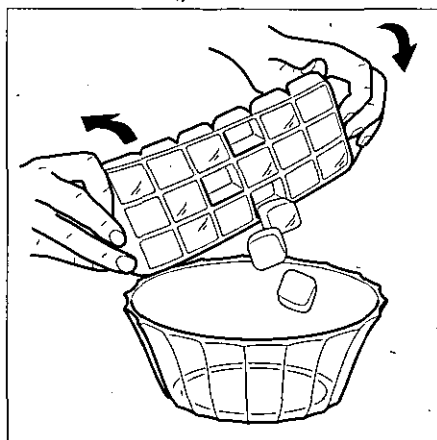
Durée de stockage

La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment. A une température de -18°C , vous pouvez stocker poissons, saucisses, plats cuisinés et pâtisseries pendant 2 mois maximum, fromages, volailles et viandes pendant 4 mois maximum, légumes et fruits pendant 6 mois maximum.

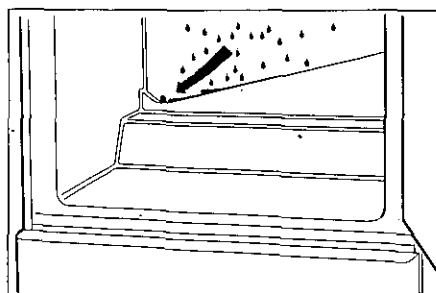
Préparation de glaçons

Remplissez aux trois quart le bac à glaçons avec de l'eau et posez-le sur le fond du tiroir congélateur.

Pour démouler plus facilement les glaçons, déformez le bac ou passez-le quelques instants sous l'eau courante.

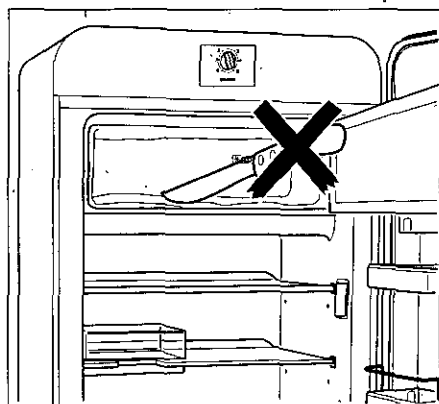


Dégivrage de l'appareil



Le compartiment réfrigérateur ne nécessite pas de dégivrage manuel.

La paroi arrière du compartiment réfrigérateur se couvre de givre pendant le fonctionnement du groupe frigorifique puis elle se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore. La rigole d'écoulement et la goutte collectrice doivent être toujours propres pour permettre à l'eau de dégivrage de s'écouler facilement.



Dégivrage du tiroir congélateur

Le tiroir congélateur ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une épaisse couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.

N'enlevez en aucun cas le givre ou la glace avec un couteau car vous pourriez percer l'évaporateur du tiroir congélateur.

Lorsque l'intérieur du tiroir congélateur est recouvert d'une épaisse couche de glace, il faut le dégivrer.

Procédez comme suit:

- Enlevez les aliments surgelés, enveloppez-les dans du papier journal puis déposez-les dans un endroit frais.
- Positionnez le sélecteur de température sur «0» ou débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Laissez la porte ouverte, essuyez l'eau de dégivrage avec un torchon ou une éponge.
- Essuyez le tiroir congélateur jusqu'à ce qu'il soit bien sec, remettez l'appareil en marche puis replacez les aliments surgelés.

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une casserole d'eau chaude dans le tiroir congélateur.

Pour dégivrer le tiroir congélateur, ne mettez jamais à l'intérieur d'appareil chauffant électrique, de bougie ou de lampe à pétrole.

Une grande prudence est recommandée lors de l'utilisation de bombes aérosol dégivrantes. Elles peuvent former des gaz explosifs ou contenir des solvants ou gaz propulseurs qui abîmeraient le plastique ou pourraient nuire à la santé.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.

N'utilisez pas de nettoyeur à (jet de) vapeur. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.

Dans ce cas, la sécurité électrique de l'appareil ne serait plus assurée.

Nettoyez le compartiment réfrigérateur si possible une fois par mois.

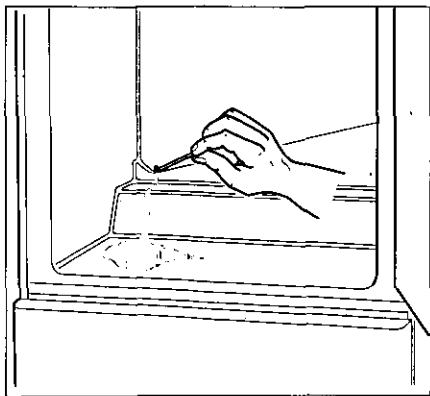
Nettoyez le tiroir congélateur après chaque dégivrage.

Pendant le nettoyage veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infiltre pas dans le sélecteur de température ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle. N'utilisez pas de poudres abrasives ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques. Ne nettoyez la surface peinte qu'avec un chiffon doux. N'utilisez en aucun cas d'éponges à dos récurant, de brosses métalliques ou d'objets à arêtes vives.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Nettoyez assez fréquemment la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler librement. Dégagez les orifices d'écoulement à l'aide d'un bâtonnet. Evitez que l'eau de nettoyage gagne le bac évaporateur par l'orifice d'écoulement.

Une fois le nettoyage terminé, fermez l'appareil et mettez-le en marche.



Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans une pièce bien aérée. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Dégivrez le tiroir congélateur dès la formation d'une couche de glace. Celle-ci gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes.
- Ne sélectionnez pas une température plus basse que celle nécessaire!

Consignes lors de la vérification de la température:

- Les thermomètres pour le bain et autres thermomètres ménagers généralement utilisés ne donnent qu'une température très imprécise. Utilisez de préférence un thermomètre électronique.
- Ne prenez pas avec le thermomètre la température de l'air car cette dernière n'est pas un bon indicateur de la température des produits surgelés. Ainsi, pour vérifier la température du compartiment réfrigérateur, posez la sonde thermométrique dans un récipient rempli d'eau. Le point de mesure idéal se trouve au centre du compartiment réfrigérateur. Pour vérifier la température du tiroir congélateur, placez la sonde thermométrique dans le bac à glaçons rempli d'eau. Posez ce dernier au centre du tiroir congélateur. Réglez la température à votre gré selon la nature des aliments. La température du compartiment réfrigérateur doit atteindre $+8$ à $+2$ °C, celle du tiroir congélateur -6 °C minimum pour le stockage courte durée et -18 °C minimum pour le stockage longue durée.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent donc du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température sélectionnée.

Bruits faibles

Ces bruits sont causés par des flux d'air lorsque le ventilateur marche.

Cliquetis secs

Ils sont audibles uniquement lorsque le régulateur du compresseur se met en marche ou s'arrête.

Bourdonnements étouffés

Ils sont inévitables une fois que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers

Ils proviennent de l'afflux du fluide frigorigène dans les serpentins et se font normalement entendre dès que le compresseur se met en marche ou pendant les quelques instants qui suivent l'arrêt de l'appareil.

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop fort, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

Les clayettes sont-elles installées correctement?

Des clayettes mal installées peuvent faire du bruit. Le cas échéant, assurez-vous que les clayettes, bacs et autres pièces d'équipement ne bougent pas.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent-ils?

Le cas échéant, les séparer.

L'appareil est-il d'aplomb?

S'il ne l'est pas, redressez-le à l'aide des pieds réglables en hauteur.

L'appareil est-il en contact avec d'autres meubles?

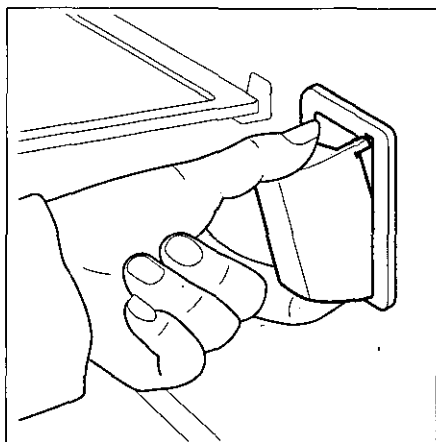
Eloignez-le des meubles ou appareils voisins.

Remédier soi-même aux petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un problème mineur.

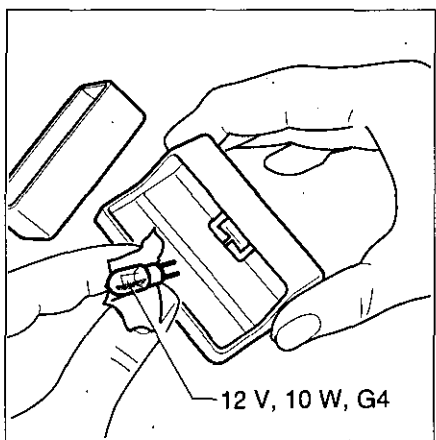
Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

Rappelez-vous en effet que si vous faites appel à un technicien pour la mise en service de votre appareil, sa visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.



L'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:

L'ampoule est défectueuse. Procurez-vous une ampoule de rechange (ampoule halogène basse tension 12 V, 10 W, culot G4) auprès du service après-vente, d'un électricien ou d'un magasin de bricolage. (Attention: ne pas utiliser d'ampoule de plus forte ou plus faible puissance).



Remplacement de l'ampoule halogène:

Débranchez l'appareil. Enlevez le boîtier de l'ampoule. Retirez le couvercle puis l'ampoule défectueuse.

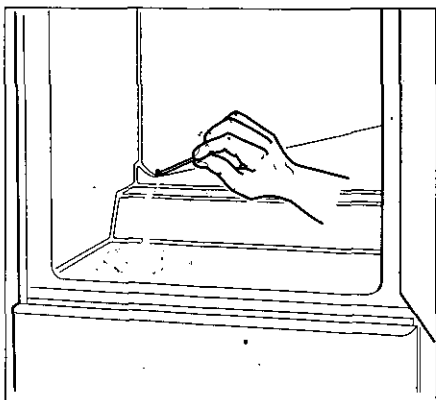
Ne manipulez pas l'ampoule de rechange les mains nues. Insérez l'ampoule dans la douille à l'aide d'une serviette propre ou d'un morceau de papier.

Si vous avez touché l'ampoule avec vos doigts, essuyez-la avec une serviette propre. Remplacez le couvercle. Encastrez à nouveau le boîtier de l'ampoule puis rebranchez l'appareil.

Réparer soi-même les petites pannes

Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé:

- La goulotte collectrice est bouchée. Débouchez-la à l'aide d'un bâtonnet puis nettoyez-la ainsi que le collecteur.



Le compartiment réfrigérateur est trop froid:

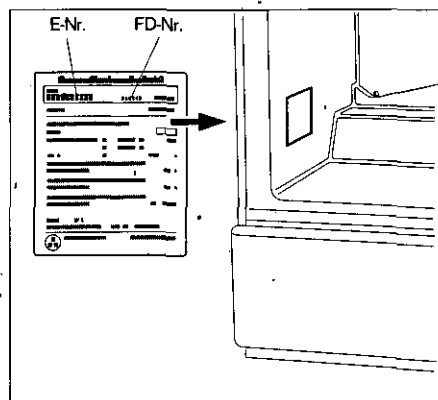
- Vérifiez que la porte du tiroir congélateur est fermée.
- Le sélecteur de température est réglé sur une température trop basse.
- Vous avez éventuellement placé trop de produits frais dans le tiroir congélateur (voir Congélation d'aliments). Si tel est le cas, la température dans le compartiment réfrigérateur reviendra à la température sélectionnée au bout de quelques temps.

La production de froid ralentit ou l'appareil se met plus souvent en marche:

- Vérifiez que la porte est bien fermée.
- Vérifiez que le tiroir congélateur ne présente pas une importante couche de glace, (le dégivrer le cas échéant).
- Vous avez peut-être ouvert souvent la porte ou placé trop de produits frais dans le compartiment réfrigérateur. Si tel est le cas, la température dans le compartiment réfrigérateur reviendra à la température sélectionnée au bout de quelques temps.

Service après-vente

Si ces conseils ne vous ont pas permis de remédier à la panne, vous devrez faire appel au service après-vente. Dans ce cas, n'effectuez par vous-même aucune réparation, en particulier sur les circuits électriques. Ouvrez le moins possible la porte afin de préserver le froid dans l'appareil.



Plaque signalétique

Indiquez les numéros E et FD de l'appareil à la demande du SAV.

Vous trouverez ces références sur la plaque signalétique située en bas à gauche de l'appareil.

**Geachte mevrouw,
mijnheer,**

U hebt gekozen voor een hoogwaardige, energiebesparende CFK- en HFK-vrije koelkast uit het huis Bosch. Wij danken u voor uw vertrouwen. Uw nieuwe apparaat in het klassieke design van de jaren 50 ziet er niet alleen origineel uit, het heeft ook van binnen heel wat te bieden:

een hoop goede ideeën en de modernste techniek, alles in de beroemde Bosch-kwaliteit. Lees a.u.b. deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door zodat u alle voordelen kunt benutten.

U vindt hierin alles om uw apparaat zonder problemen te kunnen bedienen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

Wij wensen u veel genoegen met uw nieuwe apparaat.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

Inhoud

Blz.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen	71
Kennismaking met het apparaat	74
Plaatsing van het apparaat	76
Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen	77
Wijziging indeling van het interieur	78
Levensmiddelen inruimen	80
Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	81
Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen	82
Ontdooien	84
Schoonmaken	85
Tips om energie te besparen	86
Bedrijfsgeluiden	87
Kleine storingen zelf verhelpen	88
Servicedienst	90

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt:

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en een zelfsluitend slot of een klingsluiting verwijderen resp. onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle grondstoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van de koelmachine tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Het karton bestaat voor 80 % tot 100 % uit oudpapier. Hout is niet chemisch behandeld.

Het foliemateriaal is gemaakt van polyetheen (PE), de banden van polypropreen (PP) en het CFK-vrije opvulmateriaal van geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstofverbindingen en dus te recycleren.

Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:
wij maken gebruik van kringlooppapier.

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:



Het koelcircuit van dit apparaat bevat een geringe hoeveelheid isobutaan (R 600 a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

- Geen elektrische apparaten in het apparaat gebruiken.
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder stroom staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Producten met brandbaar drijfgas (zoals bussen slagroom en spuitbussen) en explosieve stoffen niet in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen, let op de omgevingstemperatuur

- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdamper te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen in elk geval nooit op de uittrekbare manden of laden gaan zitten of aan de deur hangen.
- Als uw apparaat is voorzien van een slot, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en vriezen van levensmiddelen en om ijs te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Het apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Let op de omgevingstemperatuur

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van +16 °C tot +32 °C (ST-uitvoering +16 °C tot +38 °C, zie het typeplaatje).

Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld, lager is dan +16 °C, dan kan het door de verminderde looptijd van het aggregaat in het vriesvak te warm worden. De diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Kennismaking met het apparaat

Aan-/uitschakelaar
en temperatuurkiezer

Vriesvak

Ijsblokjesbakje

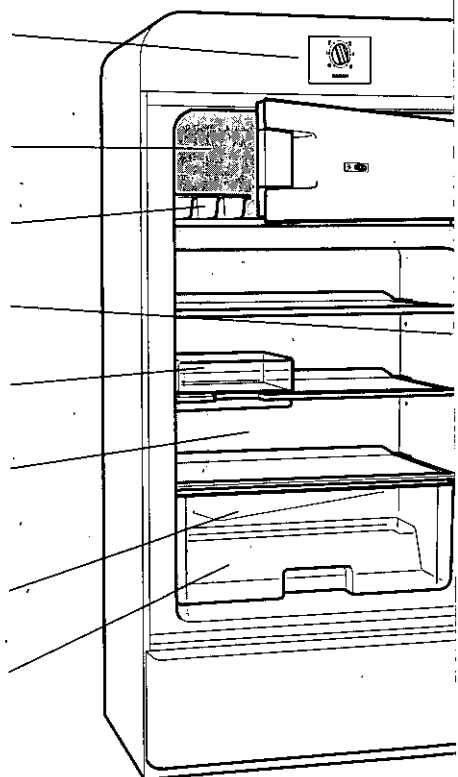
Binnerverlichting

Vleeswarenbox

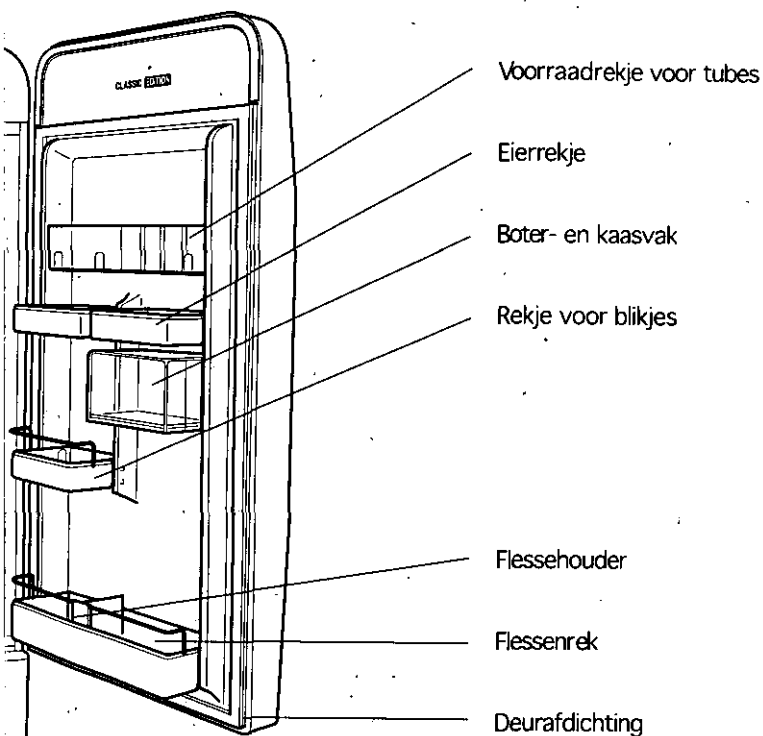
Achterwand van de koelruimte
(verdampers)

Dooiwater-opvanggootje

Groentelade



Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Plaatsing van het apparaat

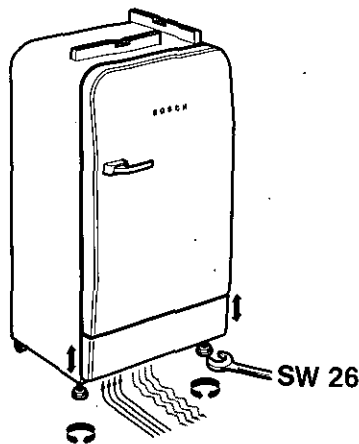
De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt.

Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm,
naast een CV-installatie 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.



Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Eventuele oneffenheden in de vloer d.m.v. de in de hoogte verstelbare voetjes opheffen. Twee rollen aan de achterzijde van het apparaat vergemakkelijken de plaatsing.

Ventilatie

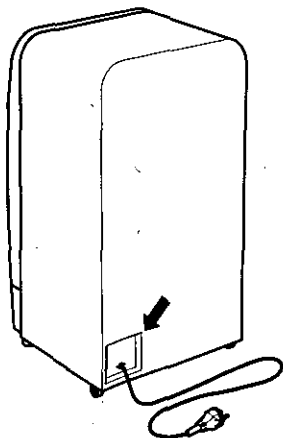
De be- en ontluchting van de koelmachine vindt plaats via een spleet in de plint. Deze opening nooit afdekken of iets ervoor plaatsen. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Elektrische aansluiting

De netkabel bevindt zich opgewikkeld in de onderste opening aan de achterkant van het apparaat. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen gebruikt worden op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning, frequentie en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.



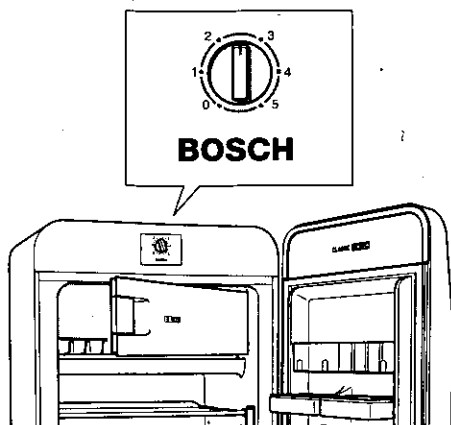
Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen

Inschakelen

Temperatuurkiezer uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Attentie!

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afschrappen van de rijplaag of afwissen van de druppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.



Instellen van de temperatuur

Om in te stellen de temperatuurkiezer op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren de volgende instellingen van de temperatuurkiezer:

- Als er voor korte tijd levensmiddelen in het vriesvak worden opgeslagen: temperatuurkiezer op een laag cijfer (energiebesparend).
- Als er voor langere tijd levensmiddelen in het vriesvak worden opgeslagen: een van de middelste cijfers.

Attentie!

De temperatuur in het apparaat wordt beïnvloed door:

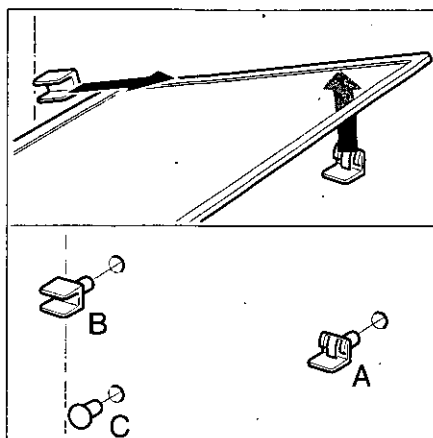
- de hoeveelheid en temperatuur van de vers opgeslagen levensmiddelen;
- hoe vaak u de deur opent;
- de hoogte van de kamertemperatuur.

Indien nodig de instelling van de temperatuurkiezer veranderen.

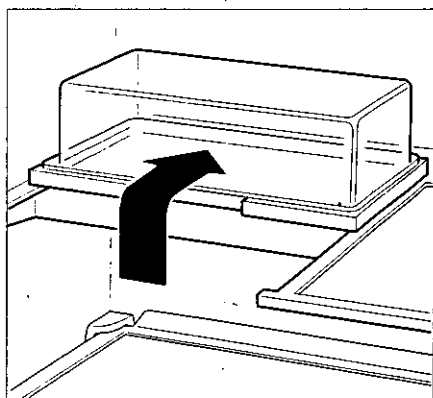
Uitschakelen

- De temperatuurkiezer op de „0“-stand zetten. Koeling en verlichting zijn nu uitgeschakeld.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: stekker uit het stopcontact trekken, het apparaat laten ontdooien en schoonmaken. Deur van het apparaat en deur van het diepvriesvak open laten staan.

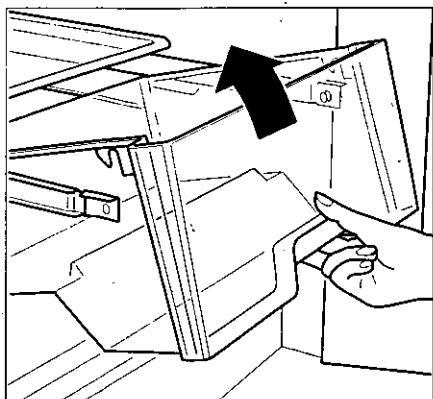
Wijziging indeling van het interieur



De legplateaus zijn in de hoogte verstelbaar: plateau eruit halen en plateaudragers „A”, „B” en stopjes „C” met de hand verplaatsen.



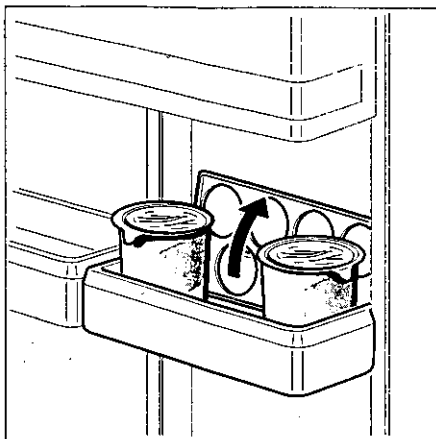
Voor het opslaan van flessen kan de vleeswarenbox naar achteren worden verplaatst.



De groentelade kan eruit gehaald worden om schoon te maken: lade helemaal naar voren trekken en ietsje optillen.

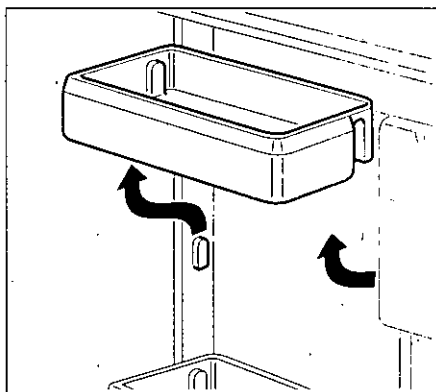
Om de groentelade er weer in te zetten: lade op de rails plaatsen, helemaal naar binnen schuiven en ietsje naar beneden drukken (de lade klikt nu vast in de rails).

De eierrekjes in de voorraadbakjes kunnen omhoog geklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes etc.

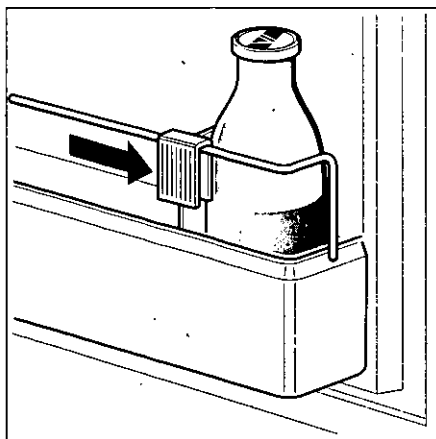


De voorraadbakjes en rekjes in de deur kunnen eruit genomen worden om schoon te maken:

bakje of rekje ietsje optillen en eruit halen.



Met de flessehouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.



Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.
- De koelste plaatsen in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.

Een voorbeeld van het inruimen

Ijsblokjes maken

Consumptie-ijs

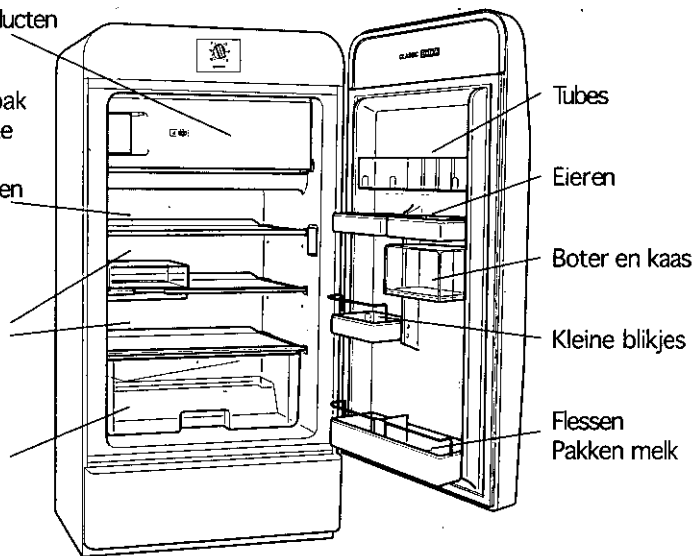
Ingevroren levensmiddelen

Diepvriesproducten

Brood en gebak
klaargemaakte
gerechten
Zuivelproducten

Vlees en
worst

Groente
Fruit
Sla



Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Het diepvriesvak is geschikt voor het opslaan van diepvrieswaren, voor het maken van ijsblokjes en voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen.

Attentie bij plaatsing van het apparaat in een onverwarmde ruimte:

als de omgevingstemperatuur lager is dan $+16^{\circ}\text{C}$, dan kan het in het diepvriesvak te warm worden door de verminderde looptijd van het koelaggregaat. De diepvrieswaren kunnen ontdooien.

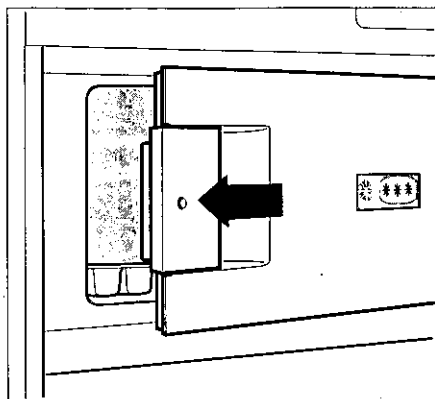
Afsluitindicatie van de deur van het diepvriesvak

De afsluitindicatie in de deurgreep geeft aan of de deur van het diepvriesvak goed gesloten is.

Bij rood is de deur open.

Bij wit is de deur gesloten.

Let erop dat de deur steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het diepvriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.



Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis.

De diepvriesproducten in het diepvriesvak leggen, deur goed sluiten. De diepvriesproducten binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken. Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen. Als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen

Verpakken van levensmiddelen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes. De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast. Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in het diepvriesvak legt.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Leg de vers in te vriezen levensmiddelen naast elkaar op de bodem van het diepvriesvak. Zorg dat ze niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in het diepvriesvak opslaan. De flessen en blikjes springen! Deur van het diepvriesvak sluiten (totdat u een klik hoort).

Attentie!

Door het inladen van verse levensmiddelen in het diepvriesvak werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. Hierdoor kan de temperatuur in de koelruimte lager worden. Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien en uitsluitend tot maximaal 2 kg levensmiddelen invriezen.

Bewaartijden

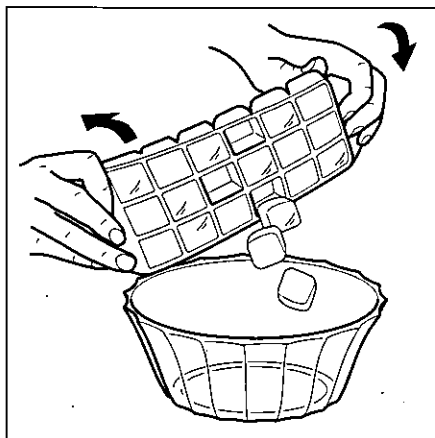
De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij -18°C kunnen vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak tot max. 2 maanden, kaas, gevogelte en vlees tot max. 4 maanden, groente en fruit tot max. 6 maanden worden opgeslagen.

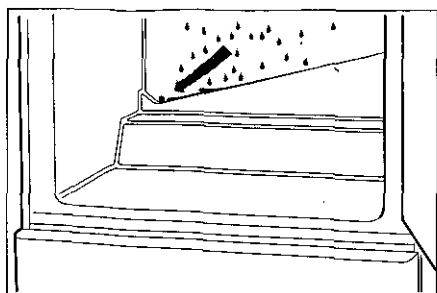
Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten.

Door het ijsbakje iets te verbuigen of even onder de kraan te houden, laten de ijsblokjes gemakkelijk los.

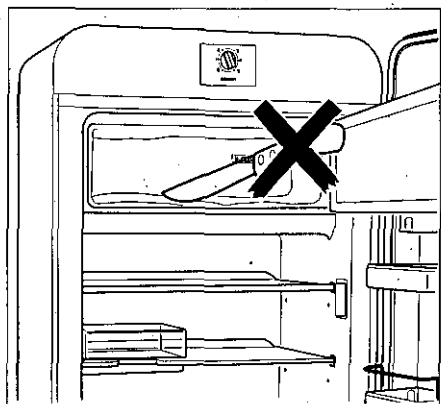


Ontdooien van het apparaat



De koelruimte hoeft niet ontdooid te worden

Terwijl de koelmachine loopt, vormt zich een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte die daarna volautomatisch ontdooid wordt. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt. Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan wegllopen.



Ontdooien van het diepvriesvak

Het diepvriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de invriescapaciteit, waardoor het energieverbruik toeneemt.

Rijp of ijs nooit met een mes verwijderen. Hierdoor kunt u de verdamper van het diepvriesvak opensteken.

Het diepvriesvak ontdooien als zich een dikke laag ijs heeft gevormd.

U gaat als volgt te werk:

- de ingevroren levensmiddelen uit het vriesvak halen, in kranten wikkelen en op een koele plaats bewaren.
- Temperatuurkiezer op „0” draaien of de stekker uit het stopcontact trekken.
- Deur open laten en het dooiwater met een spons of doekje opnemen.
- Het diepvriesvak droogwrijven, daarna het apparaat weer inschakelen en de levensmiddelen er in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het diepvriesvak zetten.

Zet nooit elektrische verwarmingsapparaten, kaarsen of petroleum-lampen in het diepvriesvak.

Wees voorzichtig met ontdooi-sprays. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststofoplossende bestanddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Schoonmaken van het apparaat

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden.

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt nadelig beïnvloed.

De koelruimte liefst eenmaal per maand schoonmaken.

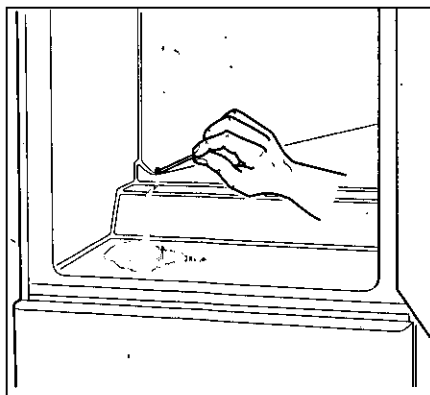
Uit praktische overwegingen het diepvriesvak steeds na het ontdooien schoonmaken.

Zorg dat sop niet in de temperatuurkiezer en de verlichting terecht komt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt. Geen schoonmaakmiddelen die zand of zuren bevatten c.q. chemische oplosmiddelen gebruiken. Het gelakte oppervlak alleen met een zacht doekje schoonmaken. Gebruik nooit schuursponsjes, metalen borstels of scherpe voorwerpen.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Dooiwatergootje en afvoergaatje in de koelruimte regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. De afvoergaatjes met een stokje of iets dergelijks doorprikken. Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwateropvangschaal terecht komt.

Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.



Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator enz.) plaatsen.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Het vriesvak ontdooien als zich een laag ijs heeft gevormd. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van kou aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Kies nooit een lagere temperatuur dan noodzakelijk is!

Attentie bij het controleren van de temperatuur

- Badwaterthermometers en andere huishoudelijke thermometers meten doorgaans niet erg nauwkeurig. Gebruik daarom liefst een elektronische thermometer.
- Meet niet de temperatuur van de lucht. Hieruit kan geen conclusie worden getrokken met betrekking tot de temperatuur van de levensmiddelen. Leg daarom, als u de temperatuur in de koelruimte wilt opmeten, de voeler van de thermometer in een schaalpje met water. De meest ideale plaats om de temperatuur op te meten is in het midden van de koelruimte. Bij het controleren van de temperatuur in het diepvriesvak de voeler van de thermometer in het met water gevulde ijsbakje leggen. Het ijsbakje precies in het midden op de bodem van het diepvriesvak zetten. De temperatuur naar eigen goeddunken overeenkomstig de gevoeligheid van de levensmiddelen instellen. De temperatuur in de koelruimte moet tussen +8 °C en +2 °C zijn, de temperatuur in het diepvriesvak bij een korte bewaartijd -6 °C of kouder, bij een langdurige bewaartijd ca. -18 °C of kouder.

Attentie: bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in. De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal. Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Een licht geruis

wordt veroorzaakt door de luchtstromingen die ontstaan als de ventilator draait.

Een korte klik

is alleen te horen als de regelaar de compressor in- of uitschakelt.

Een gedempt gebrom

is niet te vermijden als de compressor werkt.

Een zacht geborrel en gebruis

Zodra de compressor in werking is, stroomt het koelmiddel de dunne leidingen in. Hierbij is een zacht geborrel en gebruis te horen. Ook nadat de compressor is uitgeschakeld, is dit geluid nog korte tijd te horen.

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Liggen de legplateaus wel goed?

Zo niet, dan kan dit extra geluid veroorzaken. Legplateaus, voorraadbakjes e.d. zodanig plaatsen dat ze goed vastzitten en niet meer wiebelen.

Raken flessen of serviesgoed elkaar?

Zo ja, de flessen en het serviesgoed los van elkaar zetten.

Staat het apparaat waterpas?

Zo niet, het apparaat met de in de hoogte verstelbare voetjes stellen.

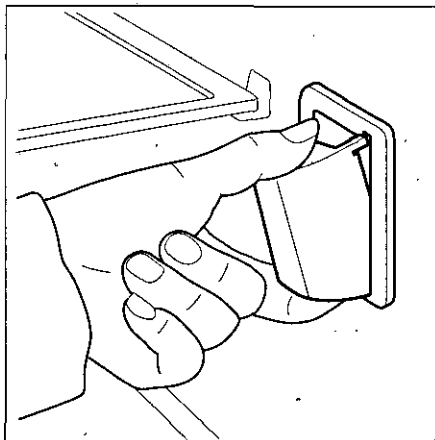
Staat het apparaat naast andere meubelen of apparaten?

Het apparaat van de meubelen of apparaten ernaast wegschuiven.

Kleine storingen zelf verhelpen

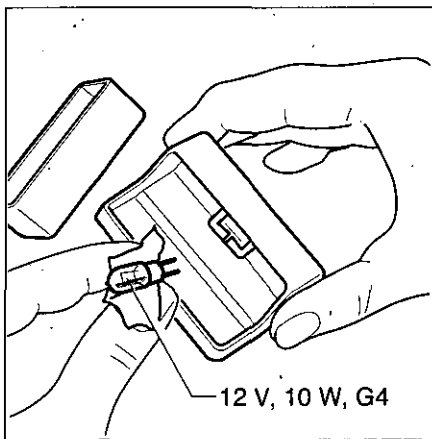
Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.



De verlichting in de koelruimte functioneert niet:

Het lampje is kapot. Een nieuwe lampje (laagspannings-halogeenvlampje 12 V, 10 W, fitting G 4) is te koop bij de Servicedienst, in de winkel of bij de bouwmarkt (attentie: gebruik geen lampjes van een hoger of lager wattage).



Vervangen van het halogeenvlampje: Stekker uit het stopcontact trekken. Lamphuis eraf halen. Afdekkapje eraf trekken en het kapotte lampje eruit trekken.

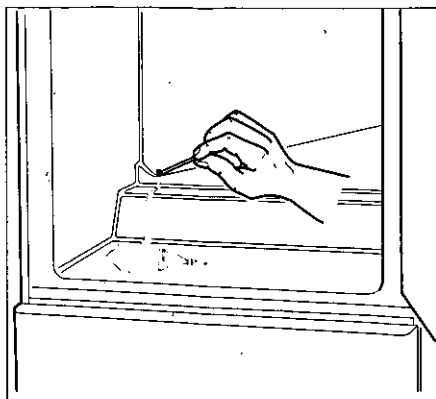
Het nieuwe lampje niet met de blote vingers aanraken maar met behulp van een schone doek of een stukje papier in de fitting vast zetten.

Als u het lampje toch per ongeluk met uw vingers hebt aangeraakt: lampje met een schone doek afvegen. Afdekkapje vastdrukken, lamphuis weer vastzetten en het apparaat opnieuw aansluiten.

Kleine storingen zelf verhelpen

De bodem van de koelruimte is nat:

- het dooiwaterafvoergaatje is verstopt.
Afvoergaatje met een stokje doorprikken, dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken.



Te koud in de koelruimte:

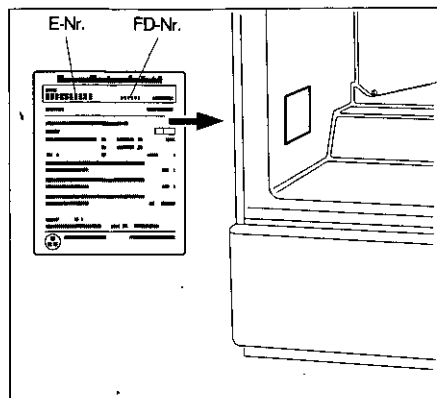
- de deur van het diepvriesvak is niet goed dicht;
- de temperatuurkiezer is op een te lage temperatuur ingesteld;
- er werd een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen in het diepvriesvak gelegd (zie „Levensmiddelen invriezen”). In dit geval wordt de temperatuur in de koelruimte na een tijdje weer normaal.

Vermindering van de koelcapaciteit resp. het apparaat schakelt vaker in:

- de deur is niet goed dicht;
- een te dikke rijplaag in het diepvriesvak (diepvriesvak ontdooien);
- de deur werd te vaak geopend of er werd een grote hoeveelheid verse levensmiddelen in de koelruimte gelegd. In dit geval wordt de temperatuur in de koelruimte na een tijdje weer normaal.

Service dienst

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in. Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen. Om koudeverlies te vermijden de deur niet onnodig openen.



Typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op. U vindt deze nummers op het typeplaatje links onderaan in het apparaat.

